

铁臂阿童木

15



科学普及出版社

铁臂阿童木

手塚治虫 著

周斌 姚佩君 译

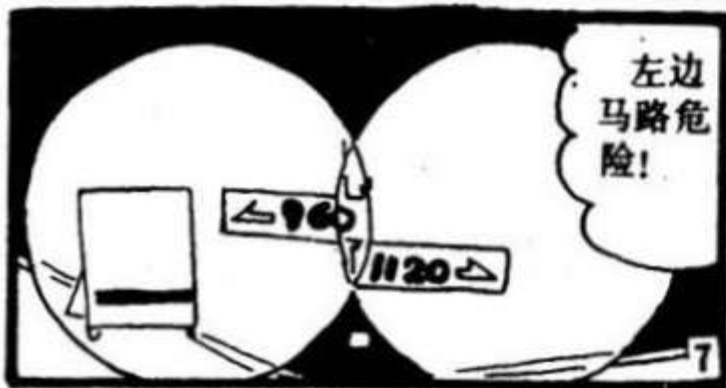
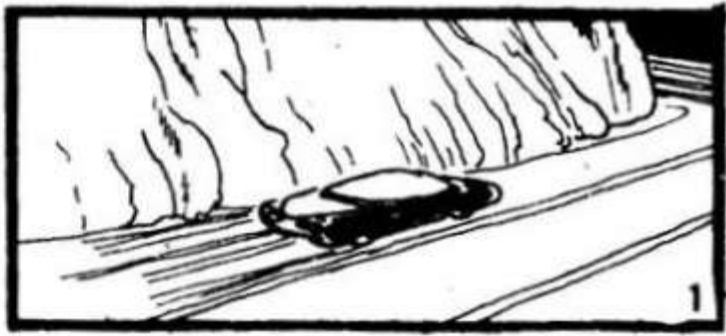
《铁臂阿童木》编写组 编辑



15

科学普及出版社

阿童木上小学



你再敢顶
嘴，我就砸
了你！

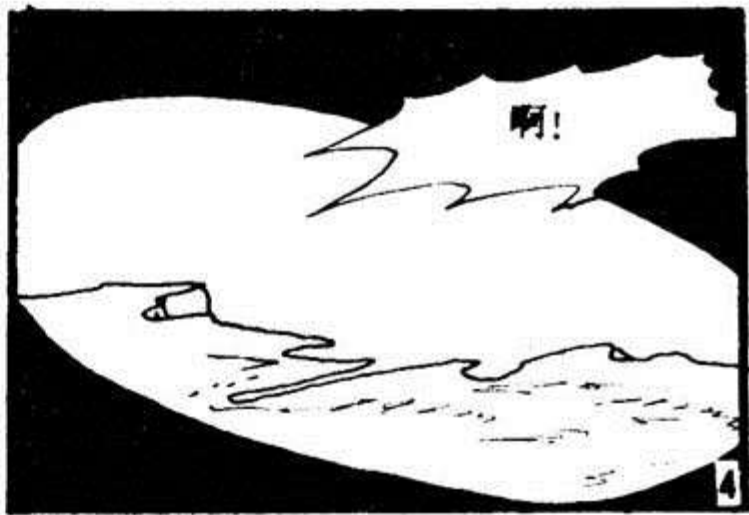
这会丢命
的……

太危
险了！

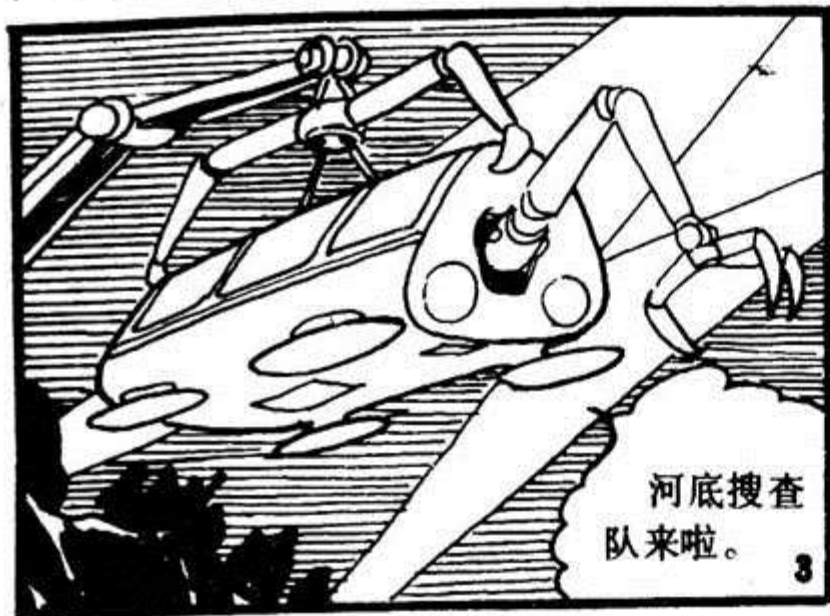
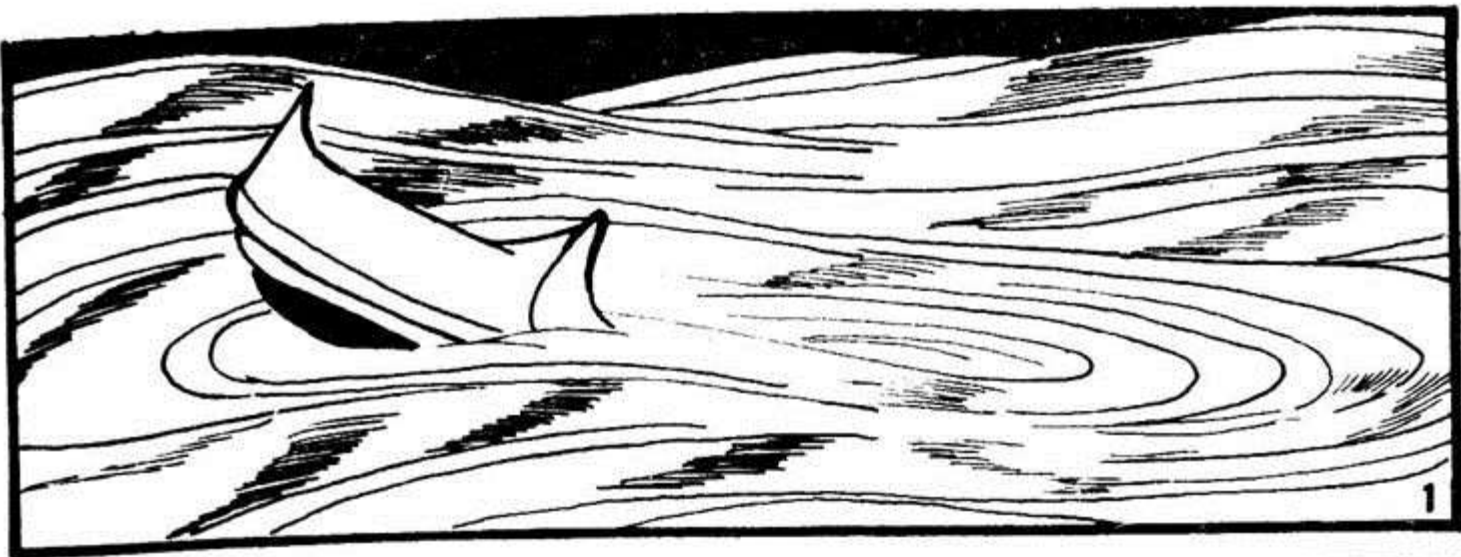
向右得绕
远，向左！

快向左！

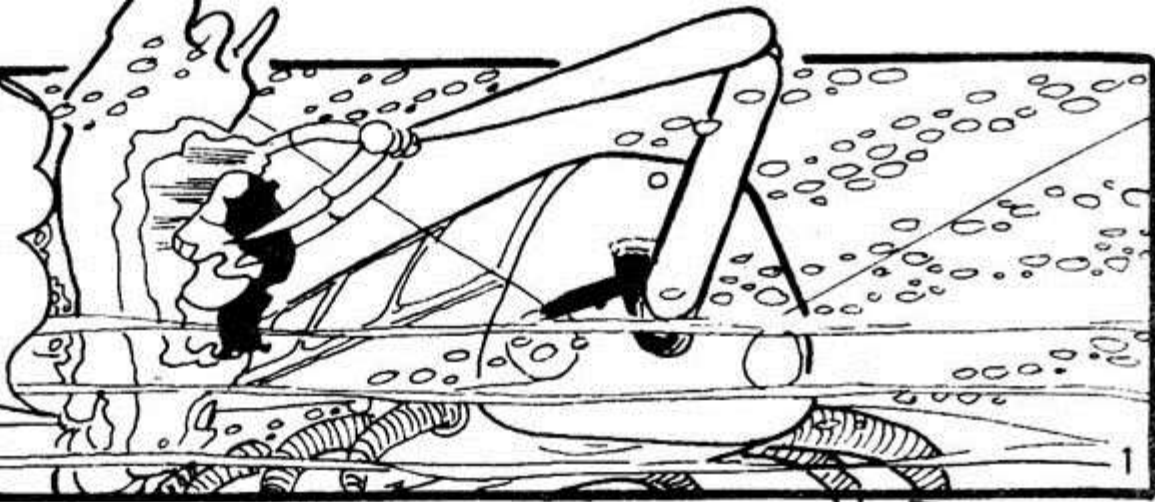
你敢违
抗主人
的命令！







车体已经
找到，但里
面没人！



是他开车
不注意出的
事故……他
妈的！

司机……
那小子是机
器人。



下游一百
米处发现司
机帽子。

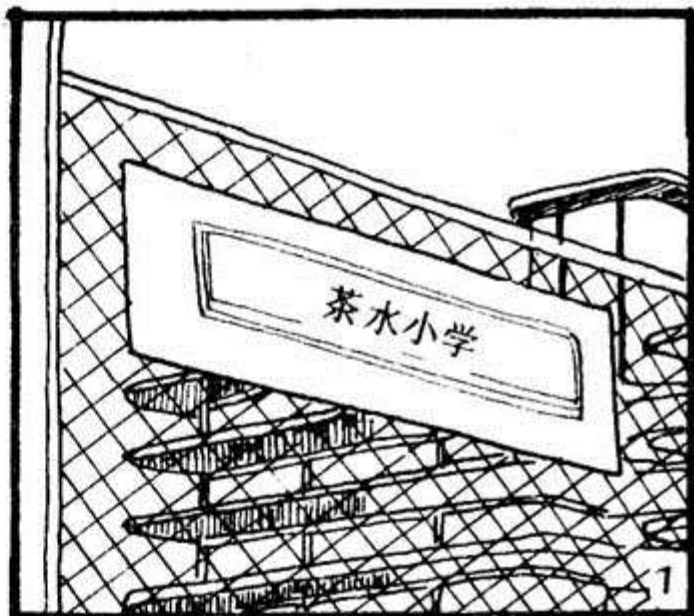


没有?! 那肯
定漂向下游了，
快去找！



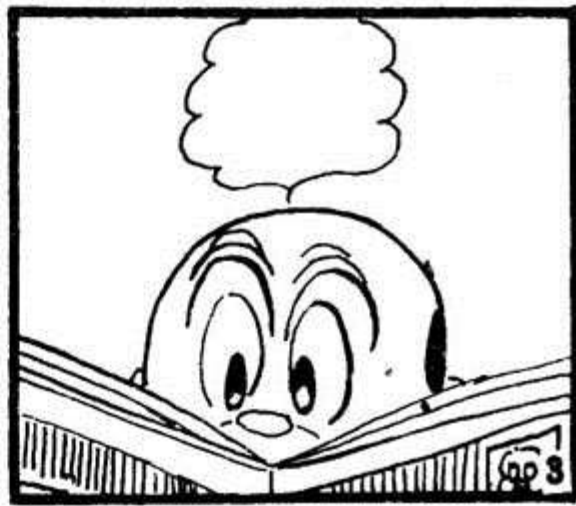
否则就看不到漫画连载了。

二十一世纪后照样有报纸。



又是机器人事故

胡乱驾驶
落入河中



看来校长、老师都得
去表示哀悼……



2

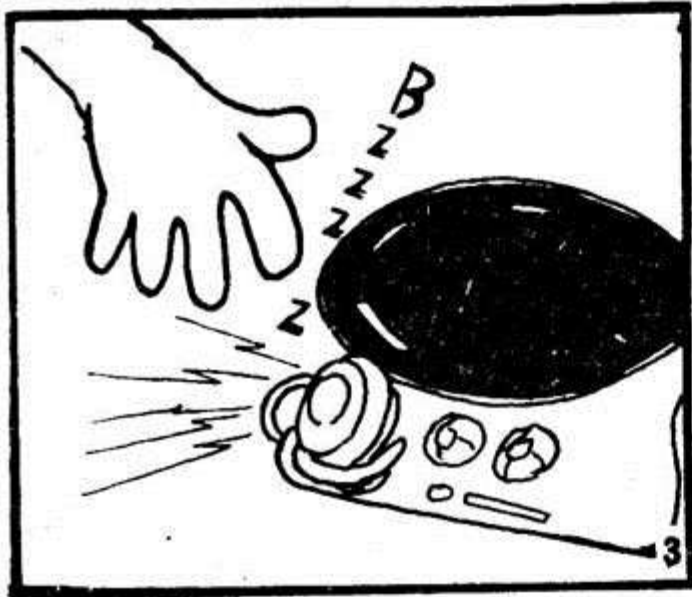
日本海底开
发公司经理南
久濑的机器人
司机，把汽车
翻到河里。



南久濑的
独子隆夫失
踪……

呀，南久濑
是我校最大的
资助人……

1



3





但是……
阿童木……

2

少废话!

3

别的学校我
管不着，这儿
绝对不行!

你转告
校长!

1











日本海底开发公司



2



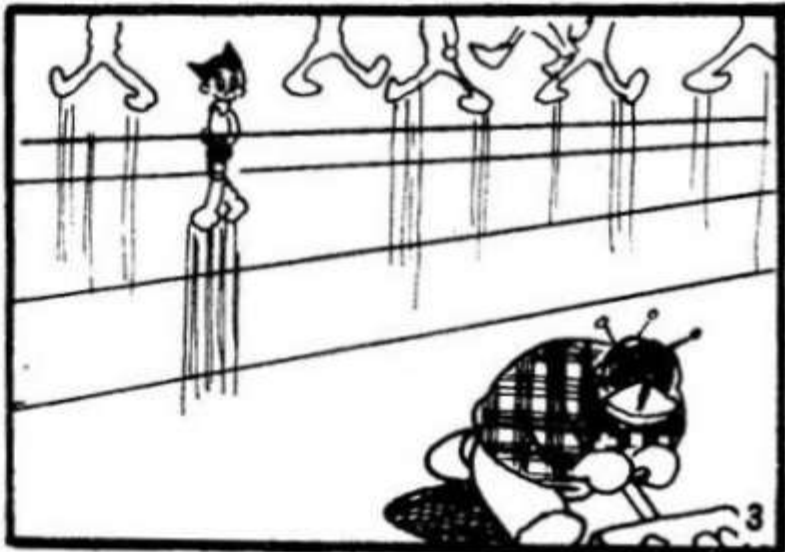
1

大伯，请问你们公司经理的司机是……

孩子，什么事？



4



3

他本来是海底工程师，后来经理把他雇为自己的专用司机。

你问33号……



5



那就可能是沉没了。

河底没有，



不过，我已经挖得很深了呀……

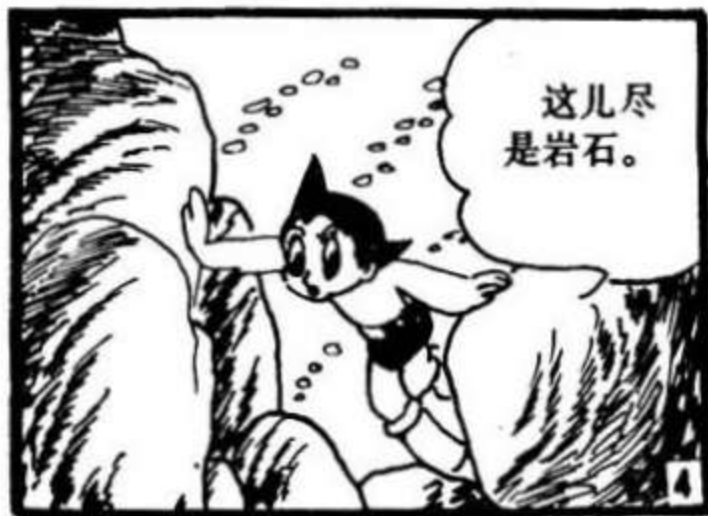


究竟到哪儿去了呢……



水流很急，一不小心会冲向下游的。













还能在体内产生
氢气，氧气，供应
海底的人们。

他身体里能分
解出液体，把岩
石溶化。

谢谢!

2

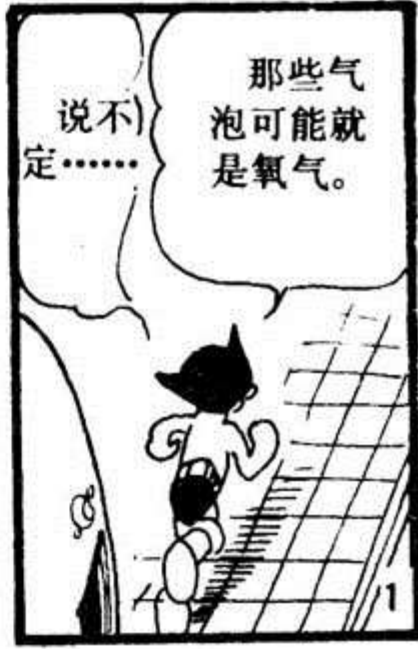
那个机
器人工程
师有什么
特殊本领
吗?

请问是
公司吧。



我? 我
是……

1











就象胎儿在母腹中那样，隆夫未受到任何损伤……



那些对机器人不怀好意的人，总该明白了吧……



你救活了一个人。

司机，谢谢你，



是南久濂先生的府上吗？



田鹭先生，隆夫是被机器人救活的，你让他回家吧。







如果真是机器人救活的，就难办了。



2

等一等！



1

你对自己的
孩子毫无
感情！



孩子能得救，固然是好事，但我是反机器人法同盟会的会长呀！



3



你说
什么?!

可能
会倾家
荡产。

2



你不
去, 我
一个
人
去
了。

我的职务
不允许……



那
就得
听我
的!

不, 你快想
想法子吧。

4



大家会把
我当叛徒处
置并勒令罚
款!

怎么会呢?

3

















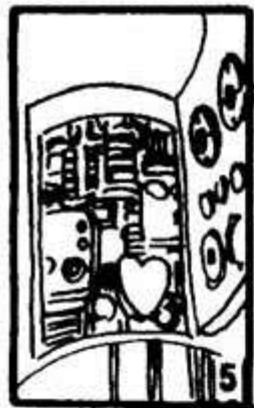
只要电脑
正常，就能
岿然不动！

那还用说。





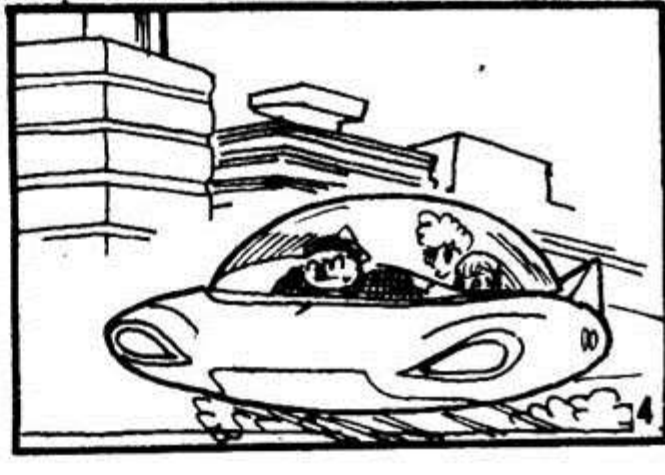
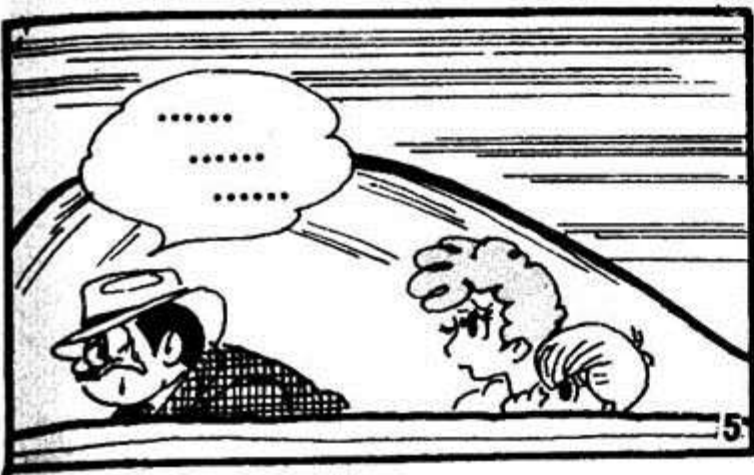
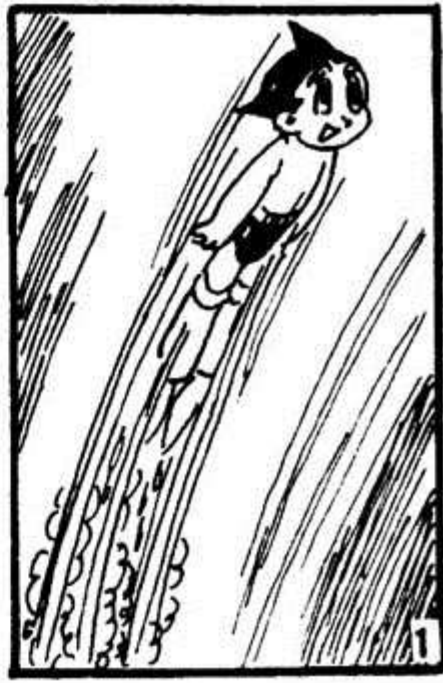




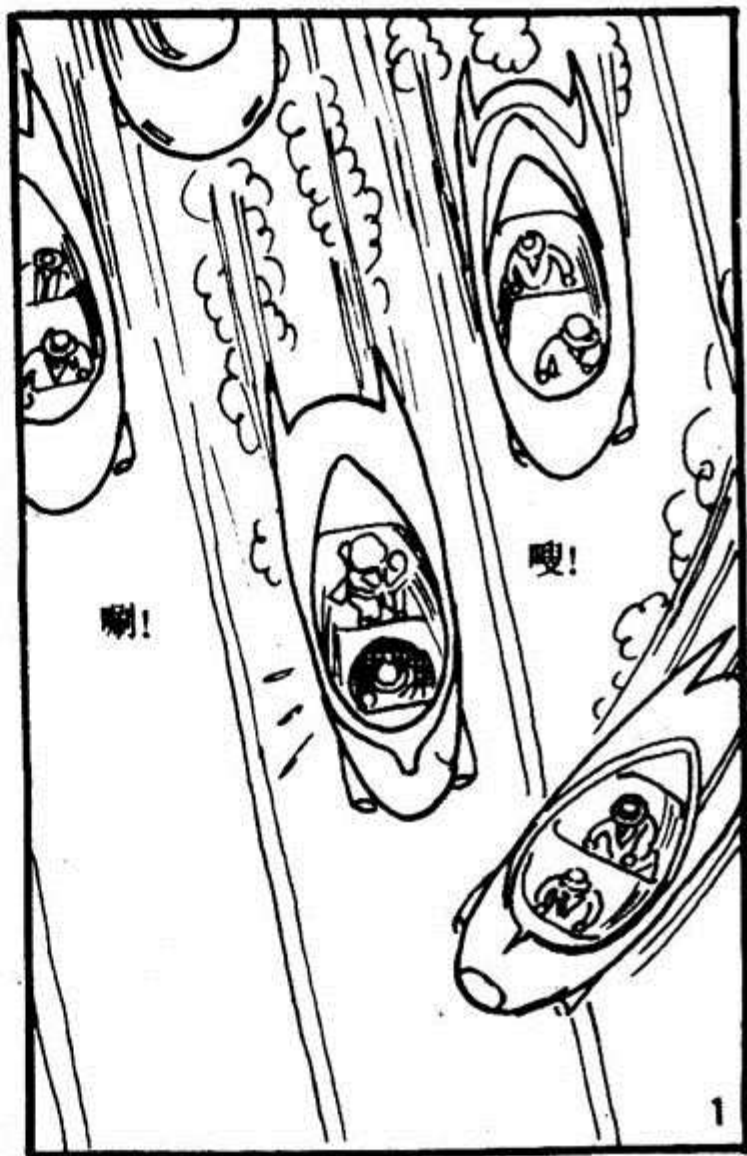




司机呀，你舍
己救人决没有白
费……









让隆夫再跳一次水。



2

如果死掉，那就算是灾难吧……



3

如能得救，你就没罪了。

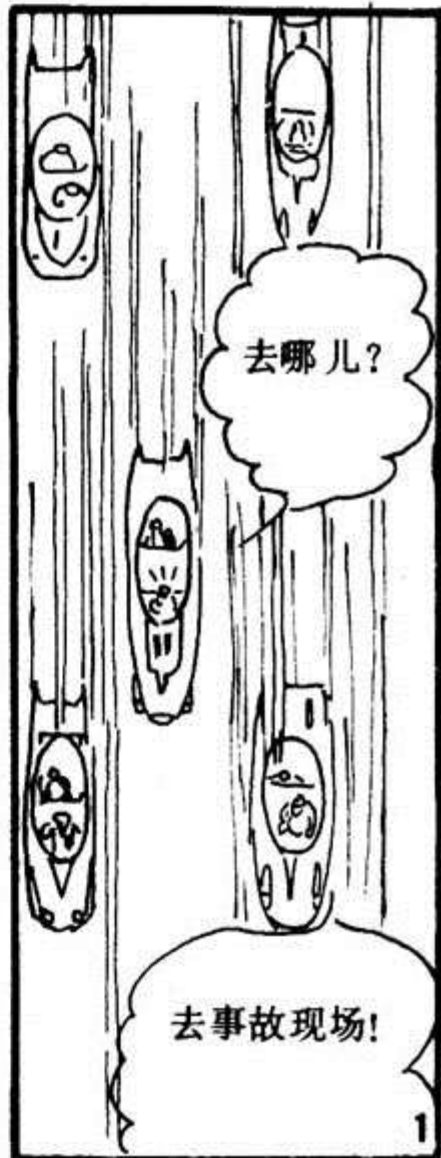
这不是要杀害隆夫吗?!



4

不这样做，你就永世不得翻身!

去哪儿?



1

去事故现场!



啊，隆夫！



爸爸，妈妈，我跳下去！

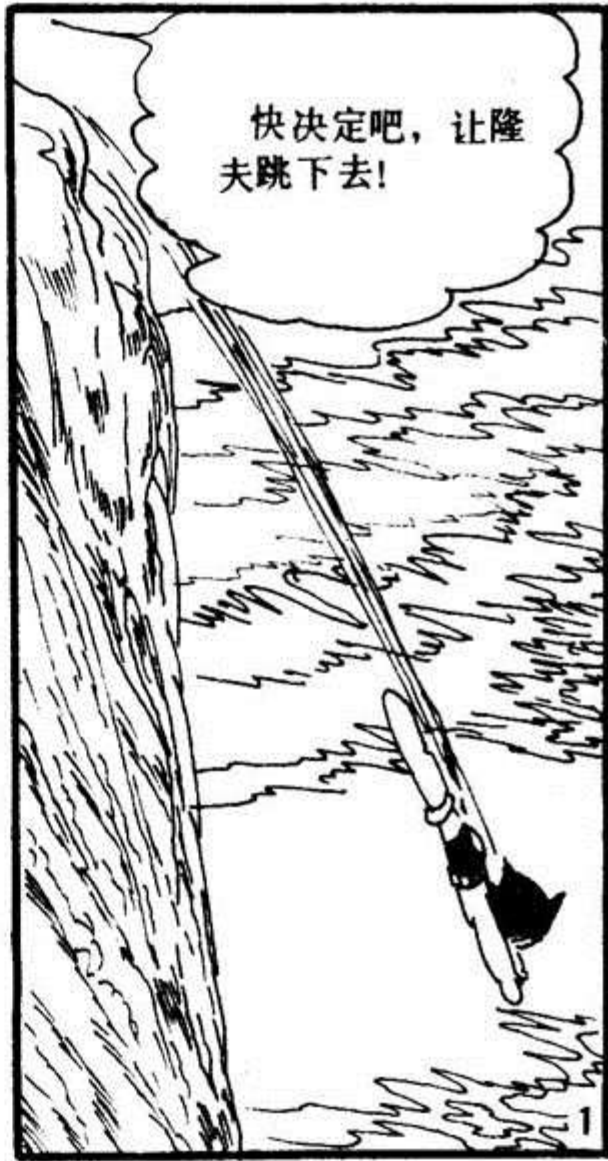
5

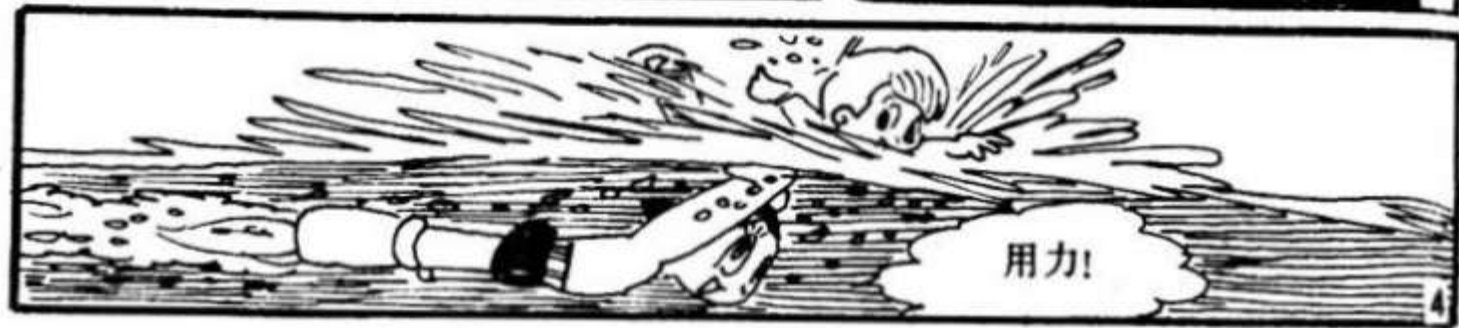


入水



快决定吧，让隆夫跳下去！









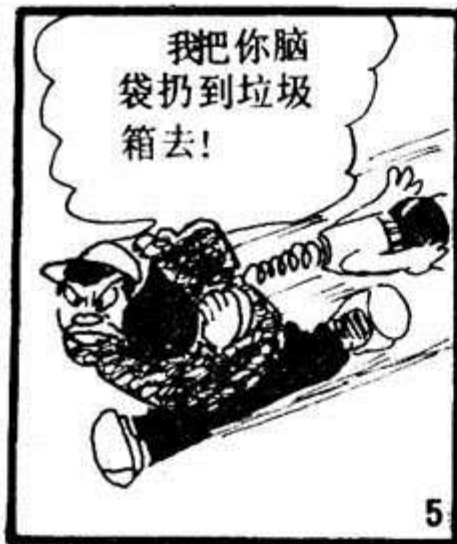


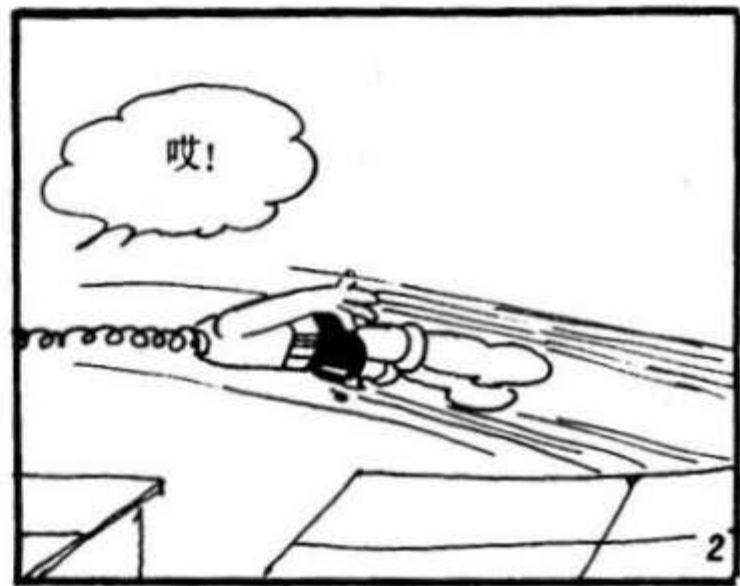












让我们握手和好吧!



这里面就是放射能。



你老是欺侮我，我体内放射能出了故障就……



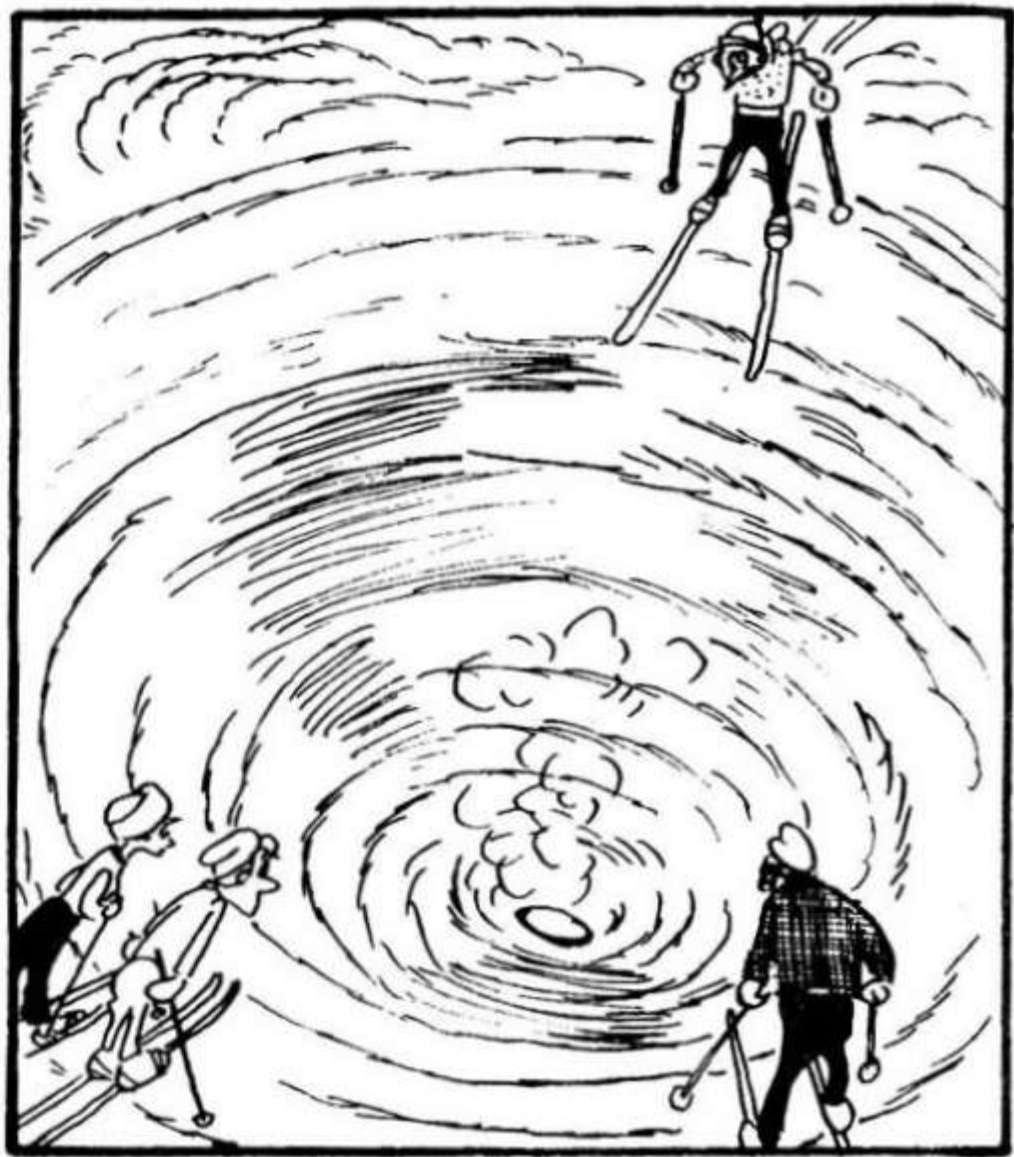
你有放射能，我用假手……



阿童木今昔

第十七章 破镜重圆

北陆闻名的滑雪场尾太富久山上，今天挤得满满的。其中几个滑雪者发现了一个奇怪的情景——某个山谷积雪完全融化，形状犹如一个木盆。



盆底还有一个镜头似的东西，闪闪发光。



这些放射
能症患者病
情不轻呀!



什么？尾太
富久山发现温
泉？还带有放
射线？是镭吧？



旅游科

3

喷水





我们跟踪追击吧。

不象是人
和野兽。



象是乘
水蒸气出
来的，可
能已经逃
跑了。

你看那窟
窿里出来一
样东西。



雪上有
脚印!

跟不上呀!

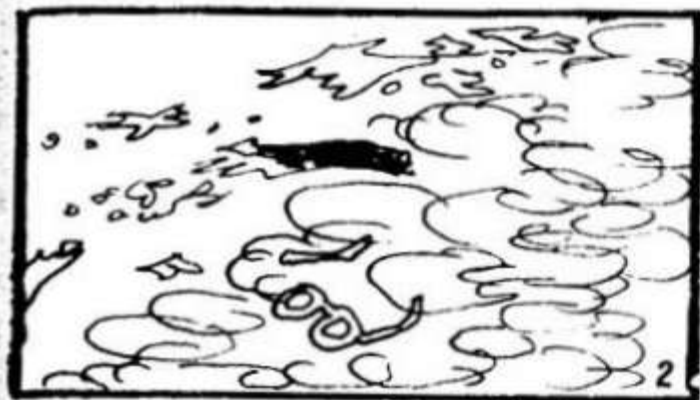
好象是一直
朝前走的。

如果乘直升飞机跟踪，
就能一目了然了。



不好!
出事啦!





看来必须派机器人去实地调查一下。

现在发现异常的放射能……



那座山是有点怪呀。

尾太富久山又有人遇难。

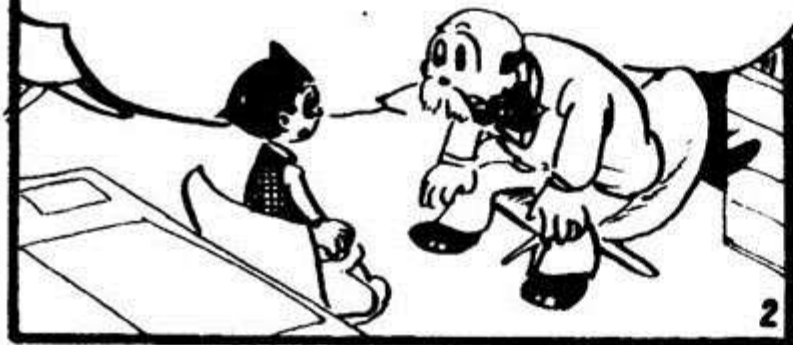


从发现的遗物看，就在附近。

俩人去向如何？



你还赶不上人的孩子。当然我不是指的学习能力，而是指的“人情味”。



是。

阿童木，你来一下。



这和美国孩子混在日本孩子中不一样。



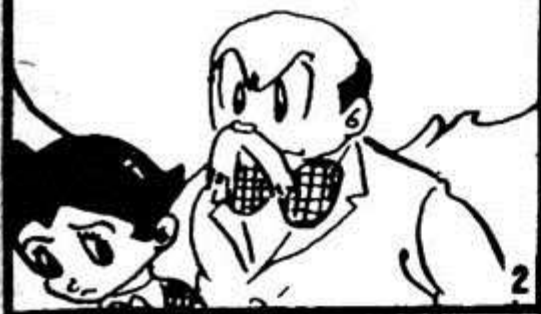
.....
.....



我观察过你听课时的情况，同其他孩子总有点不同。



我听说，有
两个孩子上了
美国的小学。



其中一个努力同美国
孩子打成一片，说
自己是“美国人”。



那我就永
远当不了人
啦……



怎么表达好
呢？……总而
言之，你还是
一个机器人。



你不必勉强模仿人，而要成为优秀的机器人。



3

我赞成后一个孩子的态度，因为日本人和美国人不同嘛。



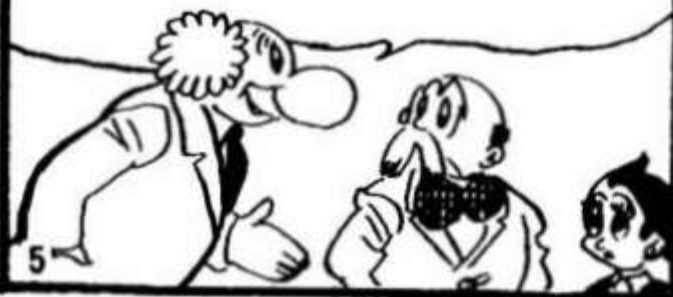
2

另一个学习不错，但最后没有抛弃自己是日本人这种意识。



1

有一件急事，希望你去尾太富久山调查一下……



5

哟！

喔，是茶水博士！



4

阿童木是
我的学生!



博士，你
等一等!



那儿放射能很强，一
般人无法接近。



但是机器人的职
责就是帮助人!



学生就不能由
你调来调去!



我是机器人，你能知道我的心情？

那你为什么无精打采呢？

2

知道。我是搞电气的，凭感觉就能判断成品的情况。

3

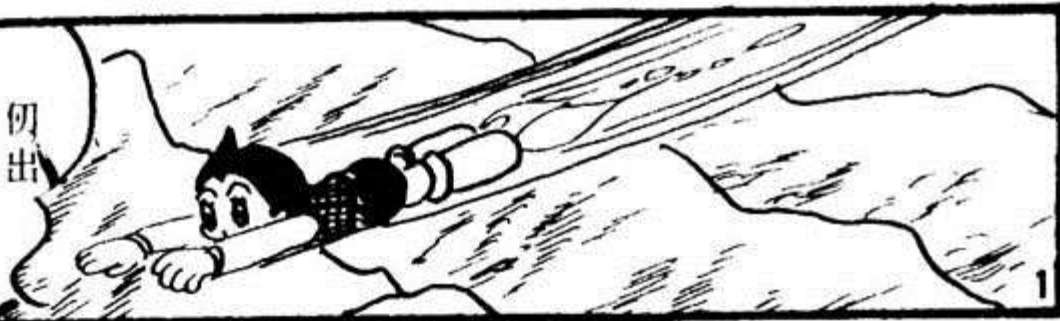
不是生我气。

阿童木，老师生你气啦？

1



尾太富久山下，
切谷一带最容易出
事，



这一带没有下雪，脚
印不会消失的，但怎么
不见了呢？



这个脚印
已经消失。

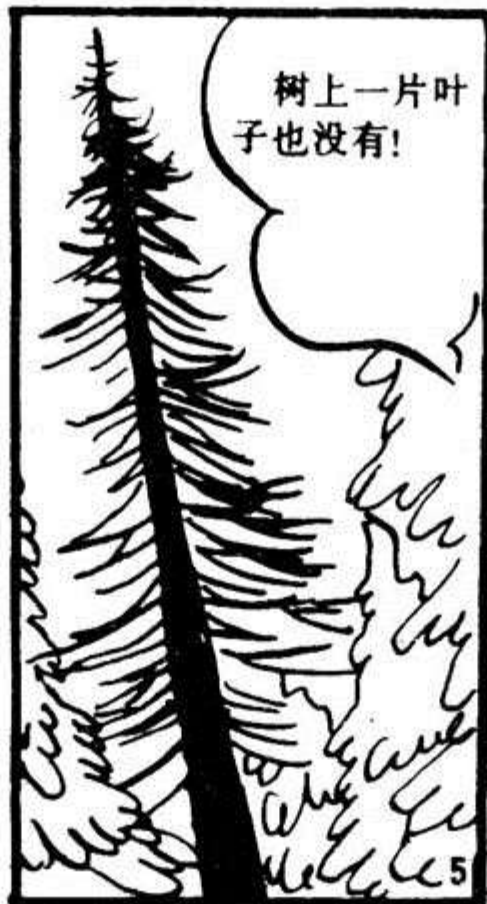


报上
还说：



那儿有
一个奇怪
的脚印
.....





地球上没有
这种大虫呀!



2

那是一
条大虫!



1

你是
谁?



5

别乱
动!



4

怎么象是
死的呢。



3

它是我的家畜，你乱动，我就打碎你的下半身！



是蝗虫！



什么蝗虫？

是蝗虫，还穿着宇宙服……



你少罗唆，再乱说我就不客气啦！



……你要干什么……

拿过来，全部没收！

2

立即把衣服脱光！

1

能穿上，我不能光身在这个星球上活动。

能穿上吗？

这套宇宙服太难受了。

我要穿用，

5

4

3



那条大虫又
是什么呢？

所以我
得保持高
度警惕。

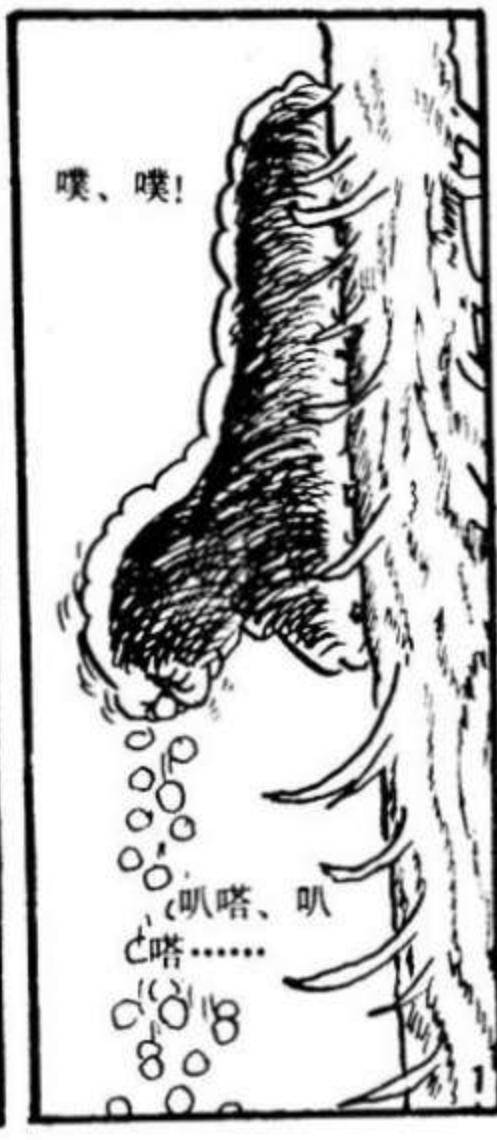


噗！



我是个逃犯。在本国
犯了杀人罪被捕了。后
来我逃到一艘飞船里，
但不久它就飞到这个叫
地球的星球来了。









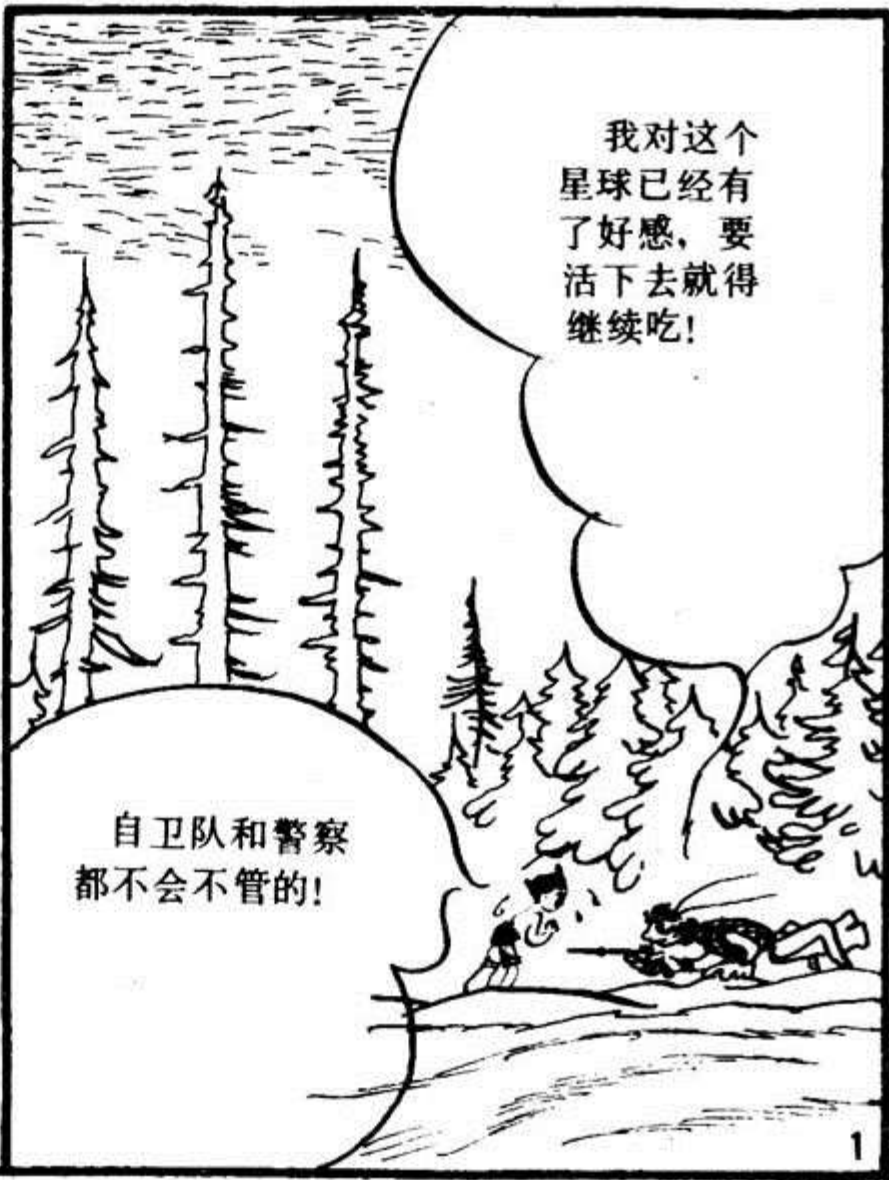
必须抓紧
收拾掉这个
怪物。



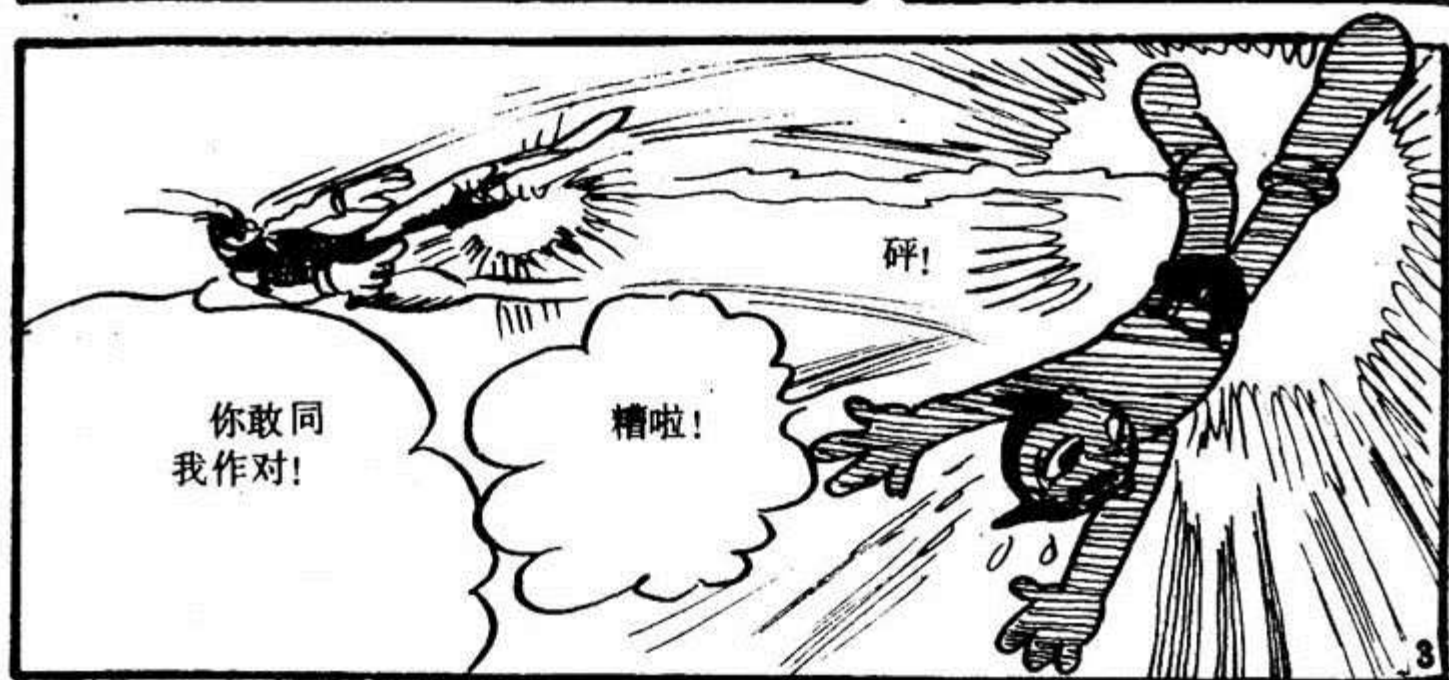
砰!

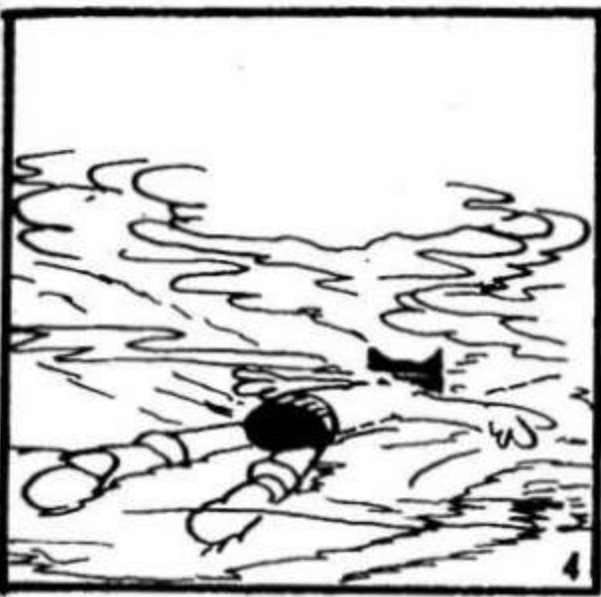


自卫队和警察
都不会不管的!



我对这个
星球已经有
了好感，要
活下去就得
继续吃!









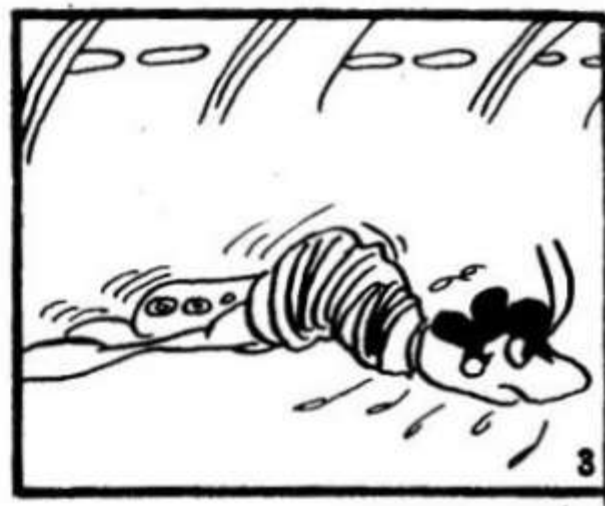
把它修成一个听话的机器人。

否则又会起来闹事的。

这小子是想要一个奴仆。

但我不能这样做。

有这么多零件，大概能修好吧。



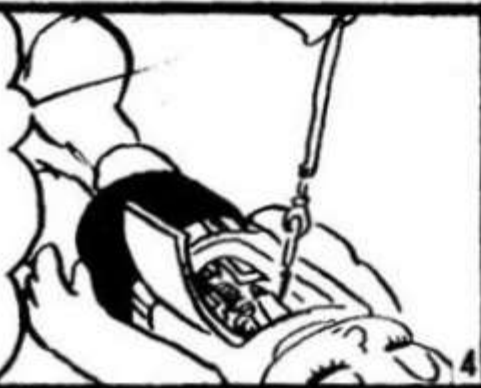
原子引擎是最初步的。



结构太简单。




看来修不好。



这个星球的机器人太原始了。






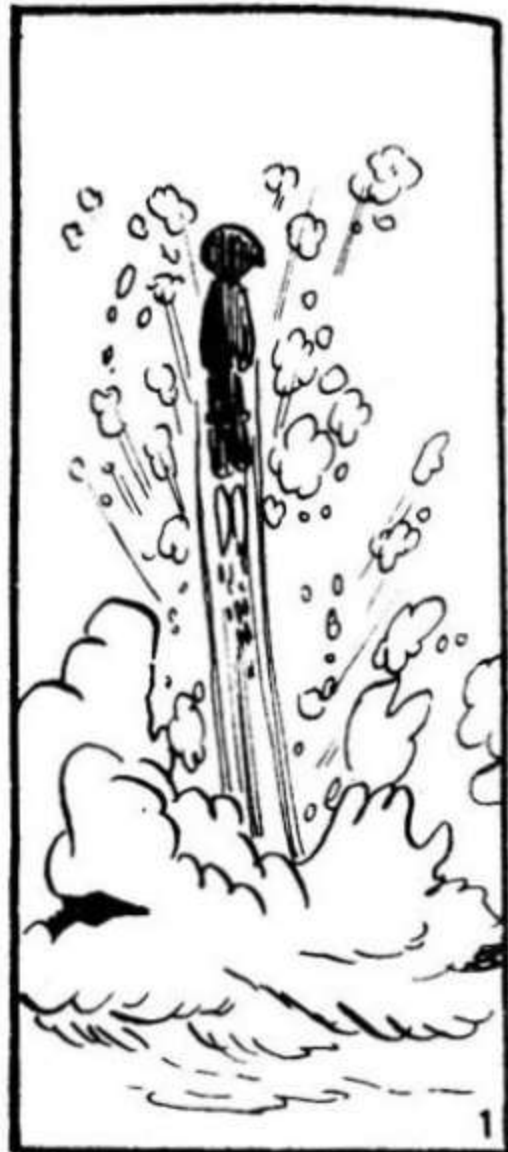



谁能读懂
这封信，就
一定会来帮
助我的。

撞!




他一能动，
就会回到这
个星球上的
人们那儿去
，届时再彻
底修理吧。





你竟敢让他从天花板上飞出去!

2




学者先生，你为什么把机器人放了？

1



啪!

3



我现在还不想杀你，因为你对我还有用处。

6



啪!

5



啪!

4

这个星球的人一、两个还好对付，
人一多就麻烦了……

得换一个安
全的地方！



3



喂，阿童木，

神色不对呀。

你少废话！



喂，喂，是茶水博士吗？阿童木发疯啦！

所以我反对让他离开学校……

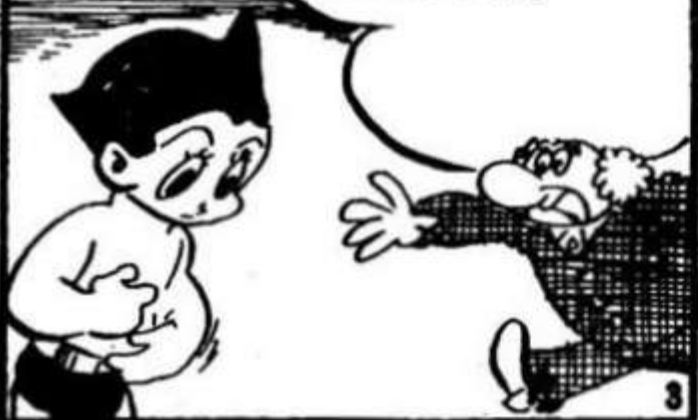


在那儿挖肚脐眼呢。

在哪儿？



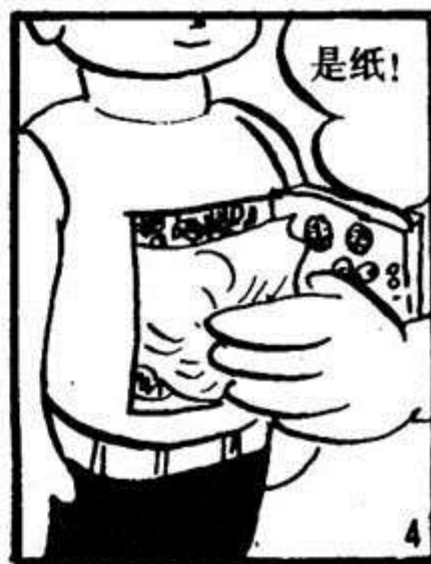
不是挖肚脐眼，是想打开腹部。



反正你快
来制止他。

先生，不
是发疯，可
能是线路不
对头吧。





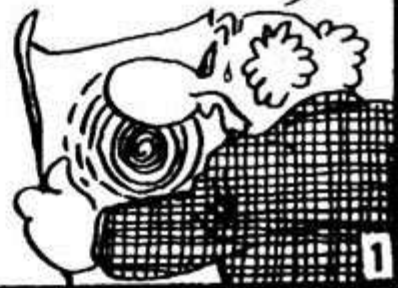
是吗？

这不象是
乱涂乱写的。



不，是
熏蚊子香。

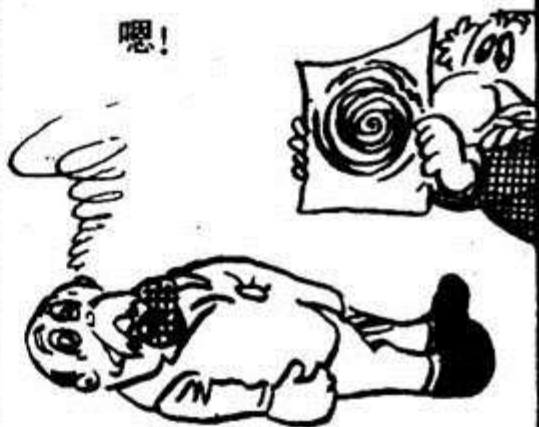
象是某种暗号。

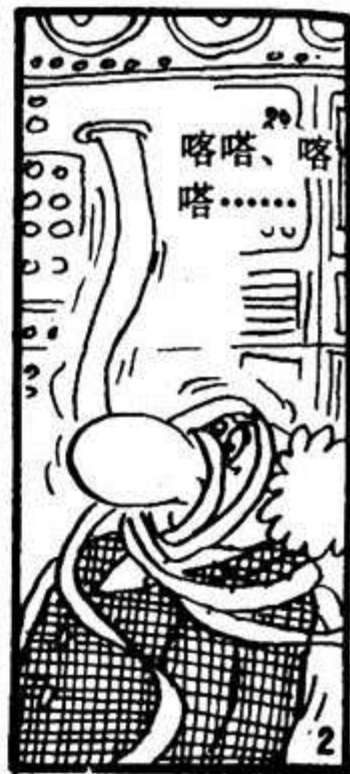


让我用计算
机来分析吧。



嗯！





你说什
么……

奥哈拉，我
认识。他喜欢
早起……

2

这不是地球人，而
是宇宙人写的。

11

修好阿童
木，就真相
大白了。

我不相信
有这种事。

4

看来是奥哈
拉被某个坏人
欺侮，正在求
救呢。

3



你等一等，我现
在就去找她回来。

你认
识他妻
子？

宇宙里也
有些妇女不
规矩。


奥哈拉这
个宇宙人是
来寻找妻子
的。

是叫斯卡拉。


那个小个
子女人，

我认识
斯卡拉！




A black and white illustration of a landscape. In the background, there are mountains with horizontal hatching. In the foreground, there is a body of water reflecting the sky. The water is surrounded by a dense forest of trees with jagged, pointed tops. A large speech bubble is positioned in the upper left quadrant of the panel.


这儿不错。
最讨厌的家伙也不会来打搅的。

A close-up illustration of a dinosaur's face, likely a T-Rex, with a large, prominent nose and a small eye. The dinosaur is looking towards the right. A speech bubble is located above its head. The background is filled with a cross-hatched pattern.

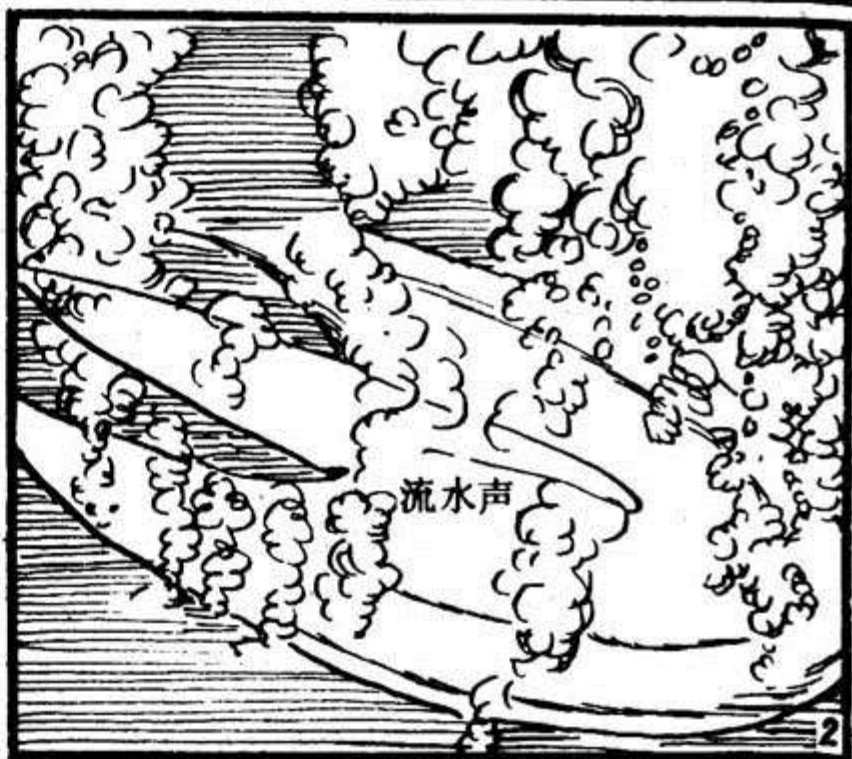
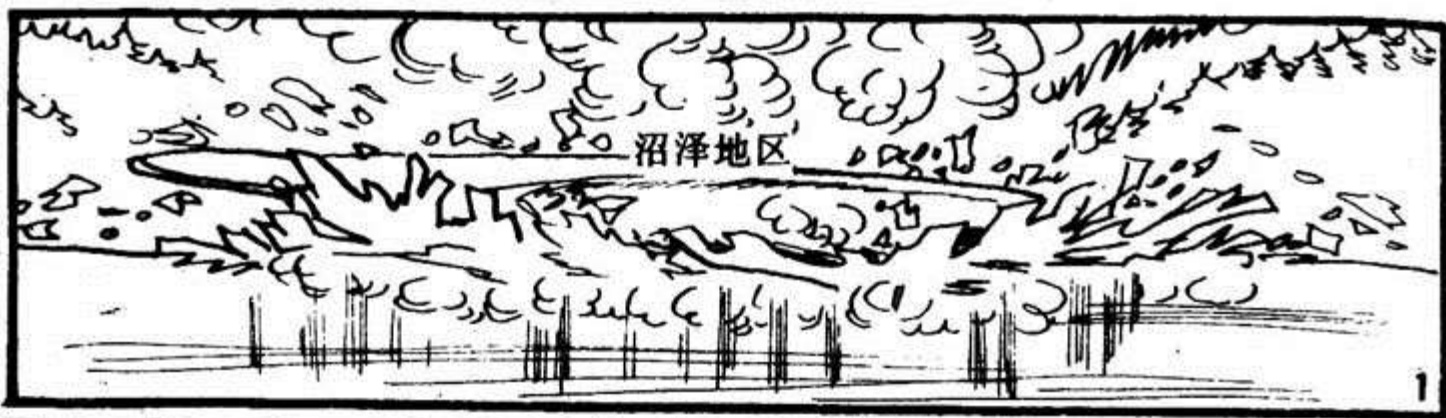
我将成为这个星球的霸王，自由自在，为所欲为。

A close-up illustration of a dinosaur's face, similar to the one in the previous panel, looking towards the left. A speech bubble is positioned above its head. The background is a simple white space.

这里食物也很丰富，没有谁能够战胜我！

A close-up illustration of a dinosaur's face, looking towards the right. A speech bubble is positioned above its head. The background is a simple white space.

你别高兴得太早！



地球人会
抓你的!

我就一直呆下去啦!

这个地球不错，

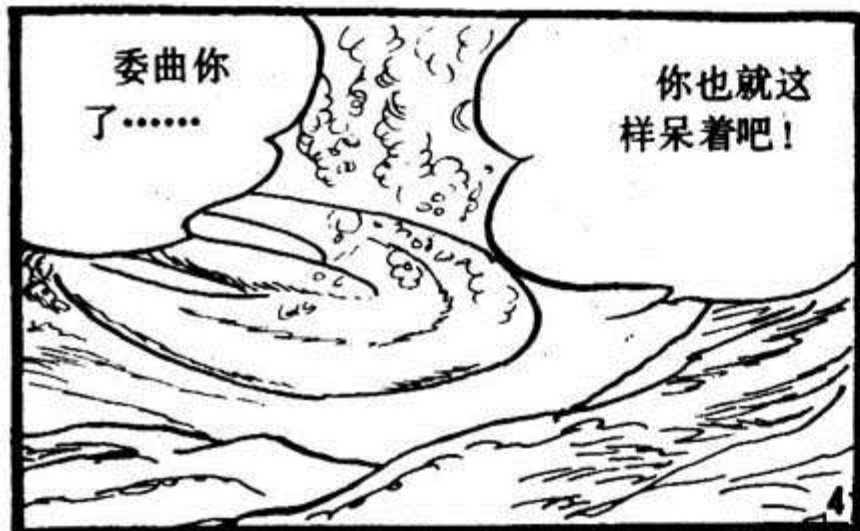


你这个坏蛋!



委曲你
了……


你也就这
样呆着吧!



他们不敢，这艘宇
宙船里，能量充足，
我可以同地球人较量
到底!








我记得我们
曾住在一起。


2



嗯，马
戏团时也
在一起，
但最近没
见面。

一直
在一起？

1



原来是一条
小虫吧？

你在哪儿
见过她？

4



等一等。

3

没错!

这么说来，她被
我逮住啦。

什么?

同其它小
虫一起装在
瓶子里。

3

2

为什么要把她
装进瓶子呢？

已经三个
来月了，不
知死了没有。

1

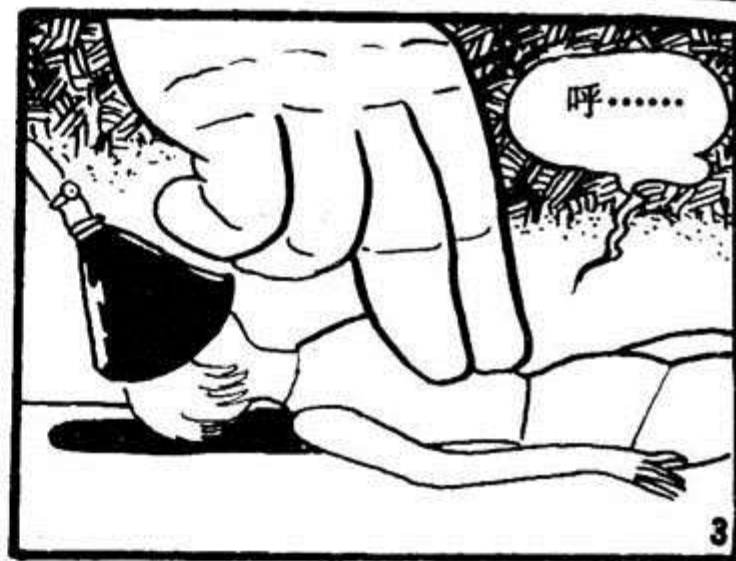
因为瓶里都是二氧化碳，
一有新鲜空气也许……

可以让
她吸新鲜
空气。

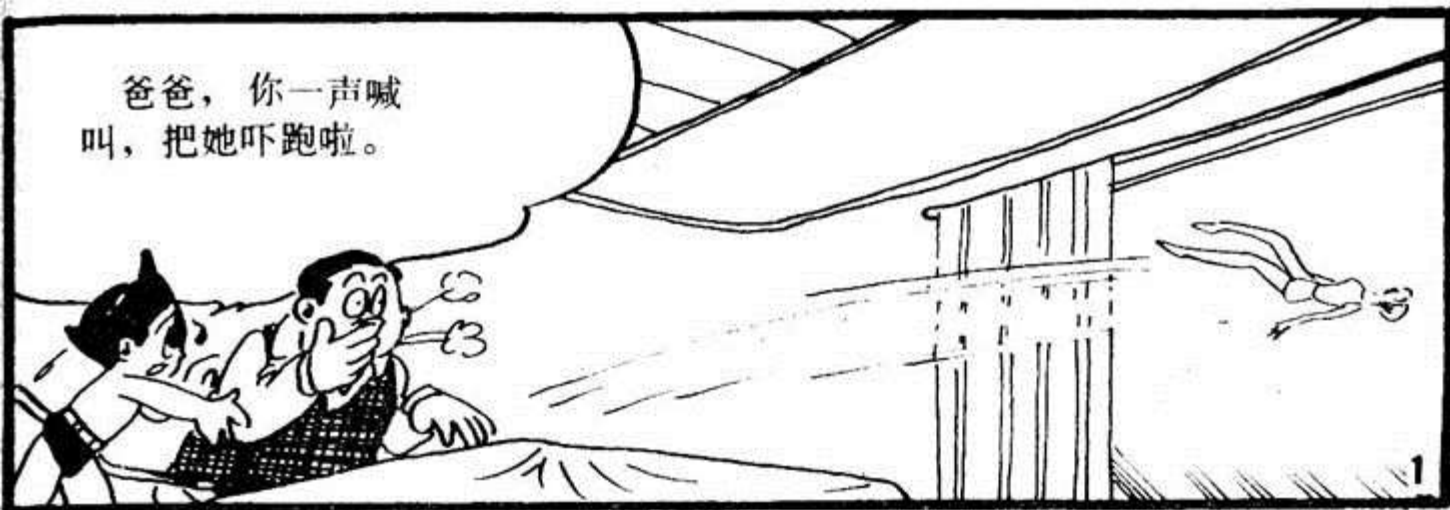
怎么救活
她呢？

3

2

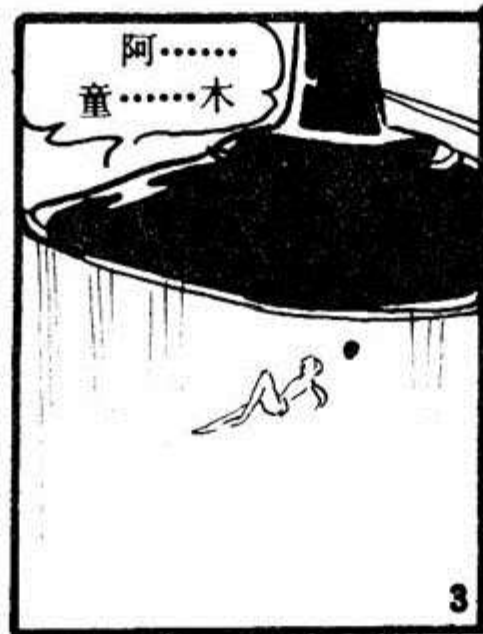


爸爸，你一声喊
叫，把她吓跑啦。



救了
我吧？

是你……

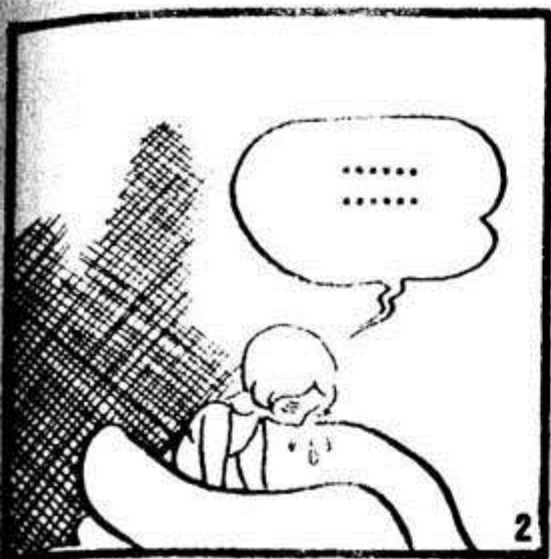


阿……
童……木



斯卡拉，没事吧？







他现在去向不明。



见我丈夫吧。

请你把我带去……



.....



这得求助于地球人。



那我去找他!

地球人不会拒
绝的。

2

你作为宇宙
人，完全可以
请地球人帮助。

1

茶水博士……

一定会帮助你的。

5

3

去科学
部吧。

4



反正我们
不是初次见
面。



2

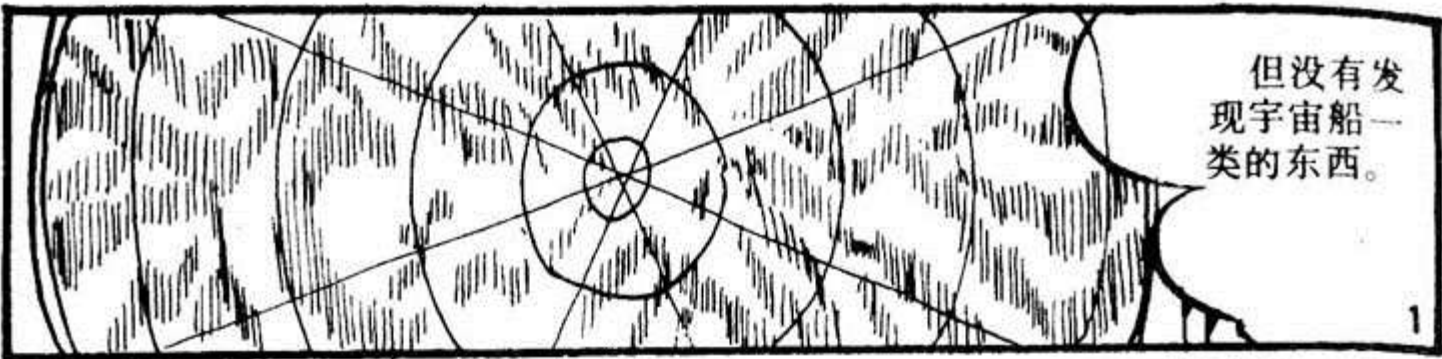
我以前住院
时，她当过护
士。真奇怪！



1

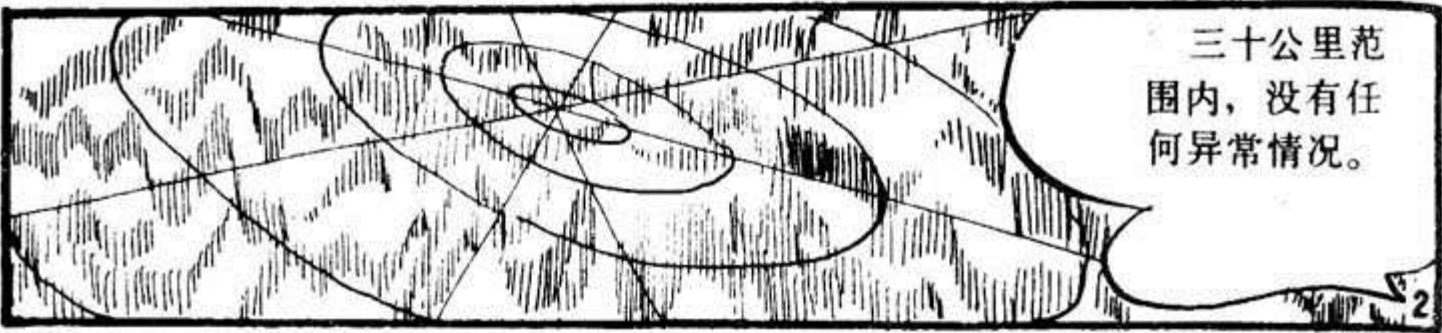
我们用雷
达仔细调查
过……

3



但没有发现宇宙船一类的东西。

1



三十公里范围内，没有任何异常情况。

2

嗯……

这个湖泊没有下沉吗？

5

湖泊。

那是什么？

3

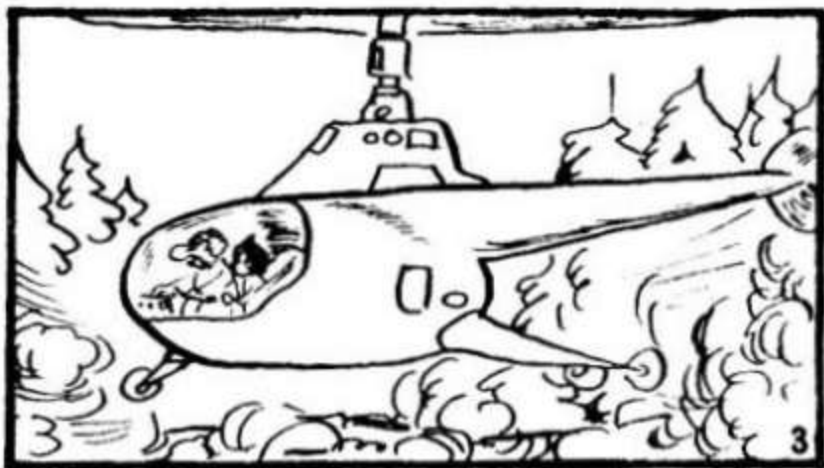
象是一样东西刚掉进去不久。

那一块冰层很薄！



你去瞧瞧！

湖底象有东西。



怎么不出
来呢……

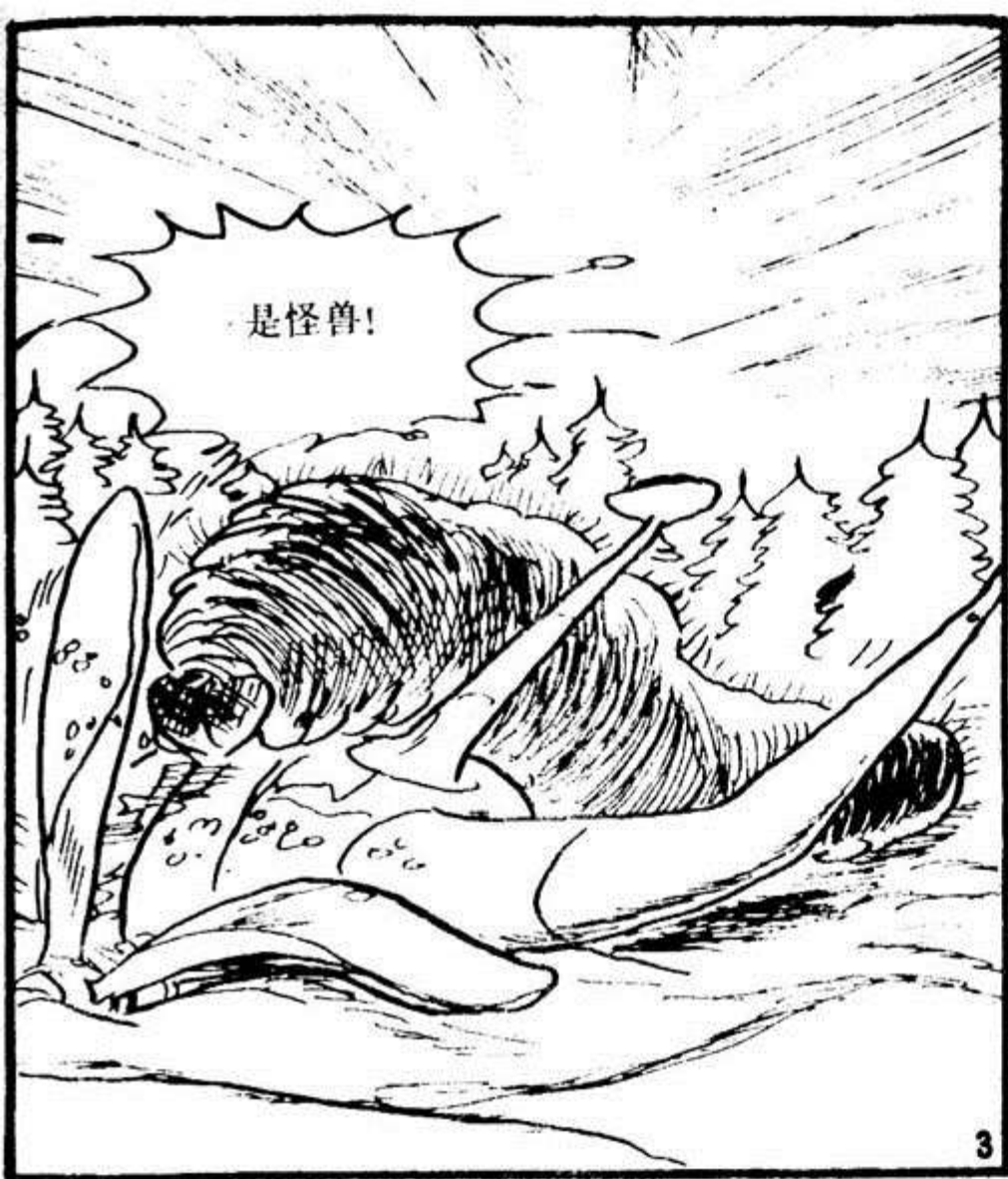


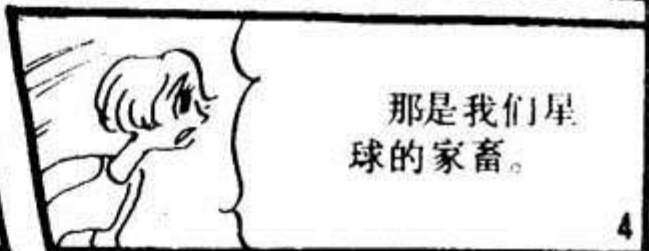
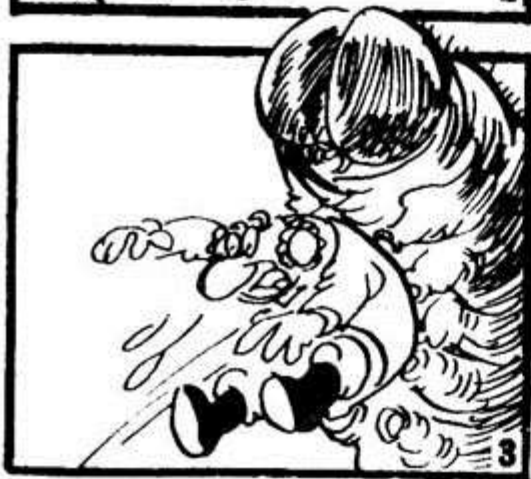
能找到
宇宙船就
好了。



逃犯可能
在抵抗。







别担心，它
食量很大，但
非常听话！



3



2



站着不动

1

比狗还
听话呢。



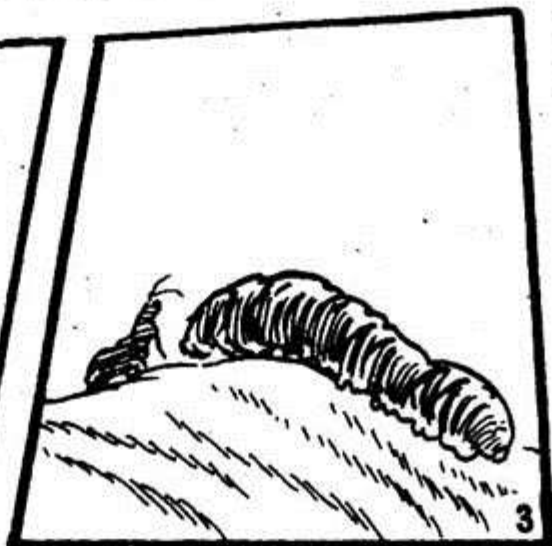
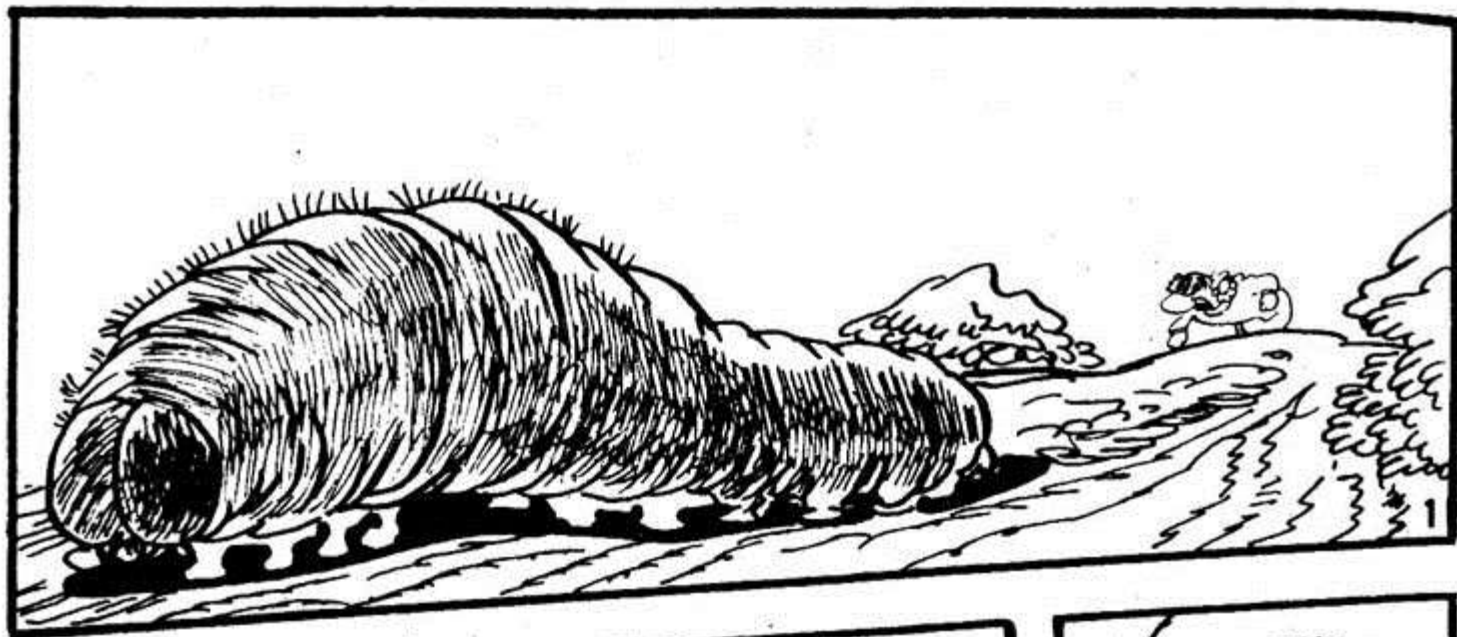
我已经让
它走开了。

5

我们的
大家畜。



这是什么玩
意儿？





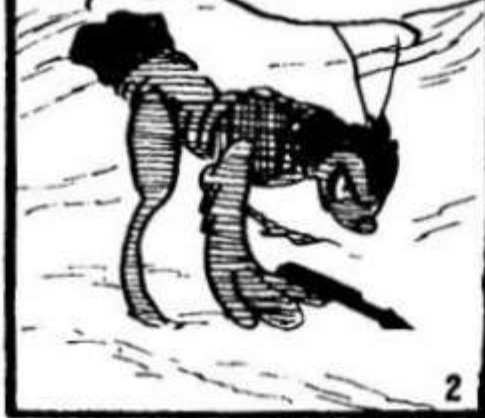
那么这个人是谁呢？



1

快出来，

我们是同胞嘛！



2

不行，他是在欺骗你。



3

那家伙准是逃犯。



4

再不出来，

我就不客气啦！



5





让他和他妻子一起乘宇宙船回国。

先把你拘押的人质奥哈拉放出来，

这样就允许你在地球长期住下去！

同时保证你和这条大虫不伤害人类。

首先把地球分
给我一半，并选
我当地球王，服
从我的命令！



这根本不可能！

3

我接受不了这些条件！



1

那你也听听
我的条件吧！



2



你既然不接受这些条件，那就只能请你把命……

1



博士，宇宙船找到啦！

3



砰！

2



一刹那

2

好家伙!

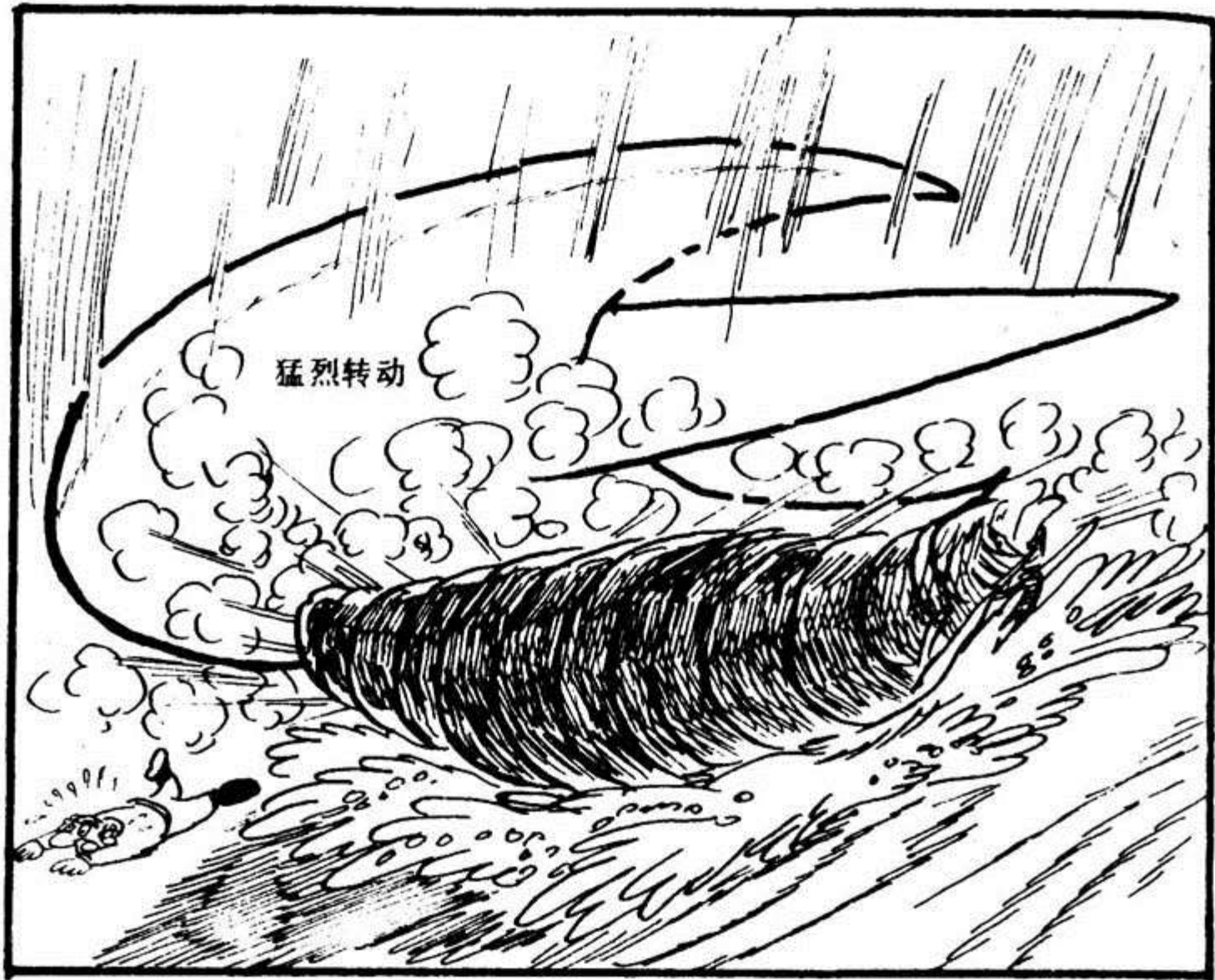
3

转动·

不好!

1

猛烈转动







事故发生时是连车带人，这次条件要好一些！

傻瓜才会把隆夫推进水里呢！



作为父亲我能这样干吗？

快，只有这样你才能恢复名誉。



免得留下证据！



把你孩子丢到中近东或非洲去！



不干，就给予更严的制裁！







不行，这种金属太坚硬了……

根本钻不进去。

2



1



不行，只有一种药品能够融化它。

5



我的喷射行不行？

4

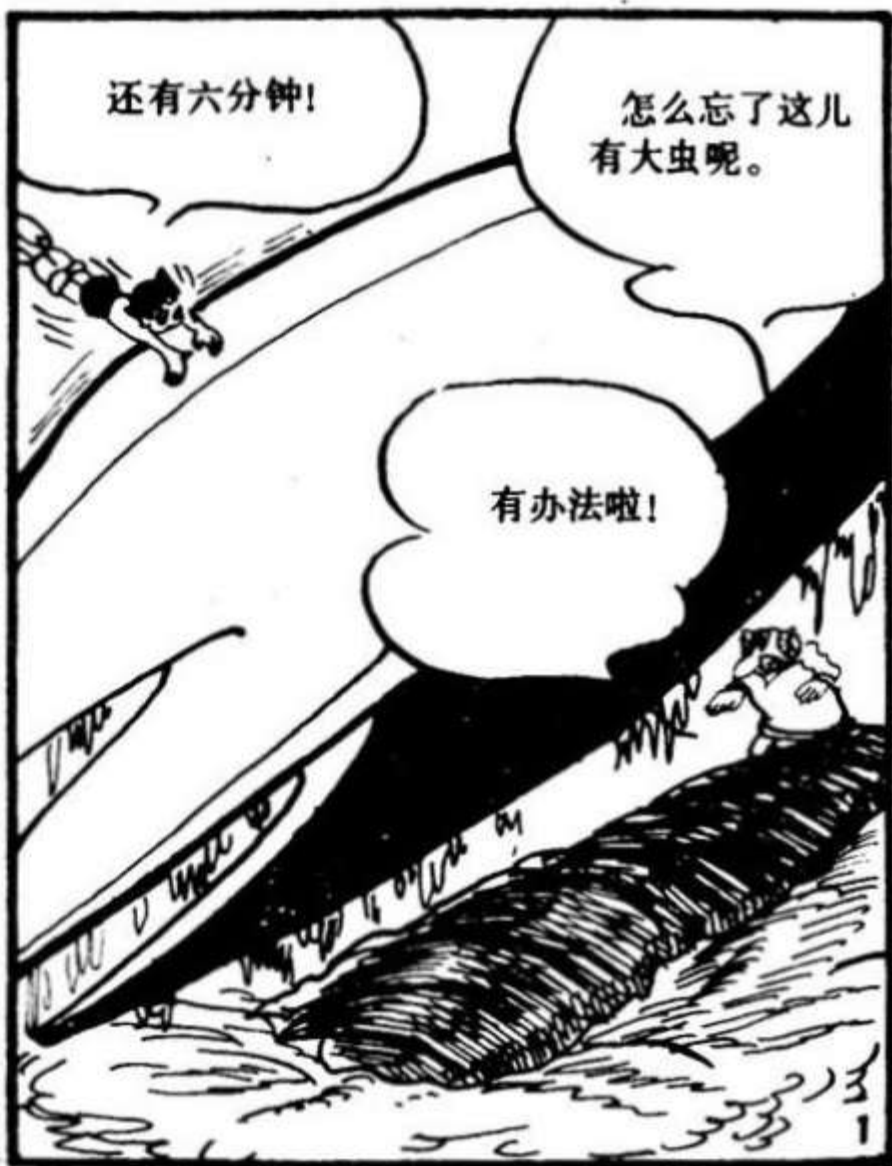


比如高热……

斯卡拉，有方法融化宇宙船吗？

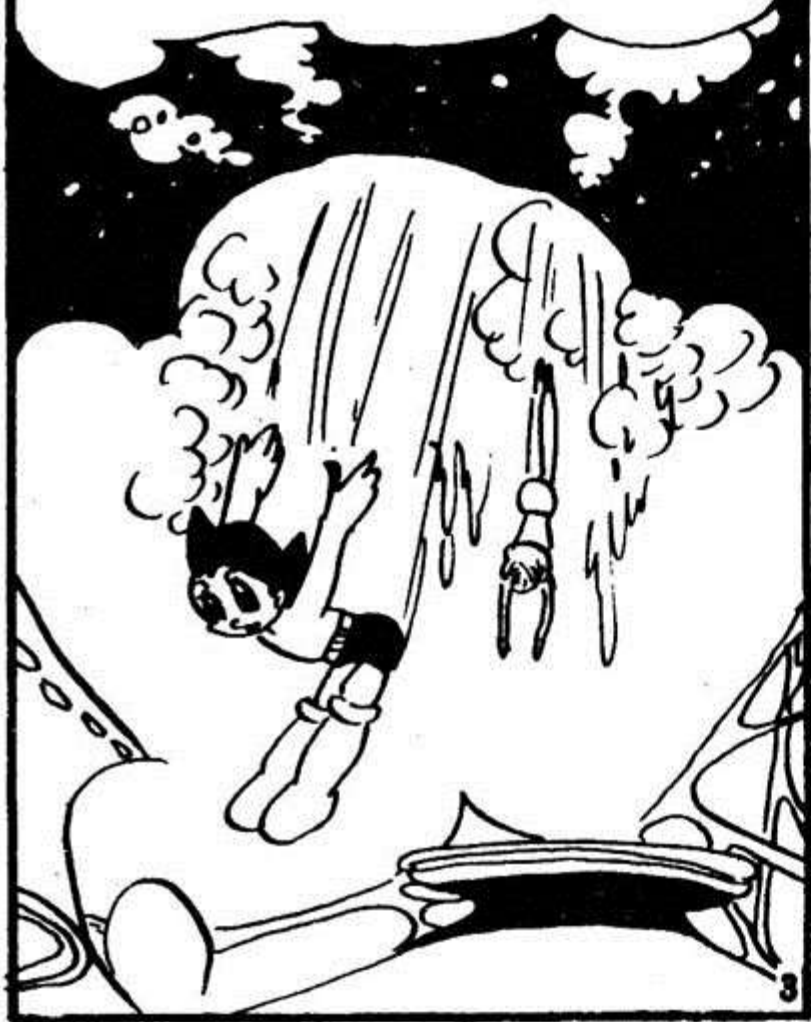
3







斯卡拉，飞进去，只有三分钟了。



现在我才明白，那条大虫为什么不停地吃东西。

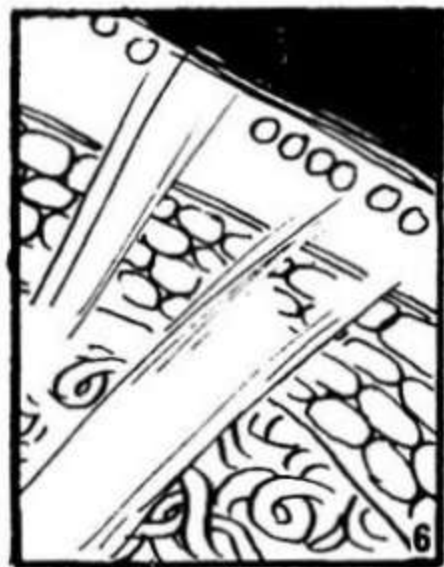



宇宙船
融化啦！













关掉啦，没
危险了。

宇宙人
驾驶员奥
哈拉也平
安无事。

太……太
好啦！

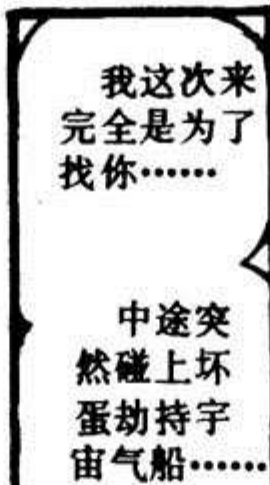


关掉了！



欢迎你来地球，斯
卡拉一直在等你。

谢谢你，真危险！





对，你们还年轻，今后的日子长着呢。

你决定回国吗？

我和他商量好了，一切都从头开始。

是我地球生活的日记，作为礼品……

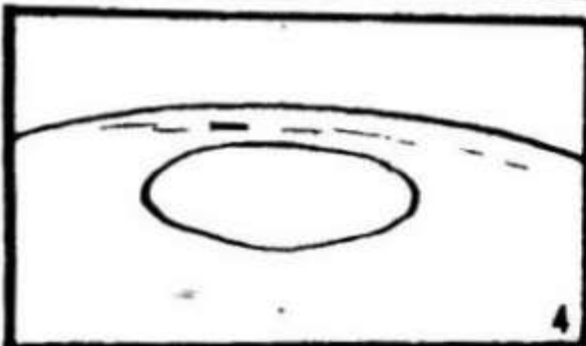
希望你经常回忆我们地球。

这……

他有点害羞，所以
让我代为问候。

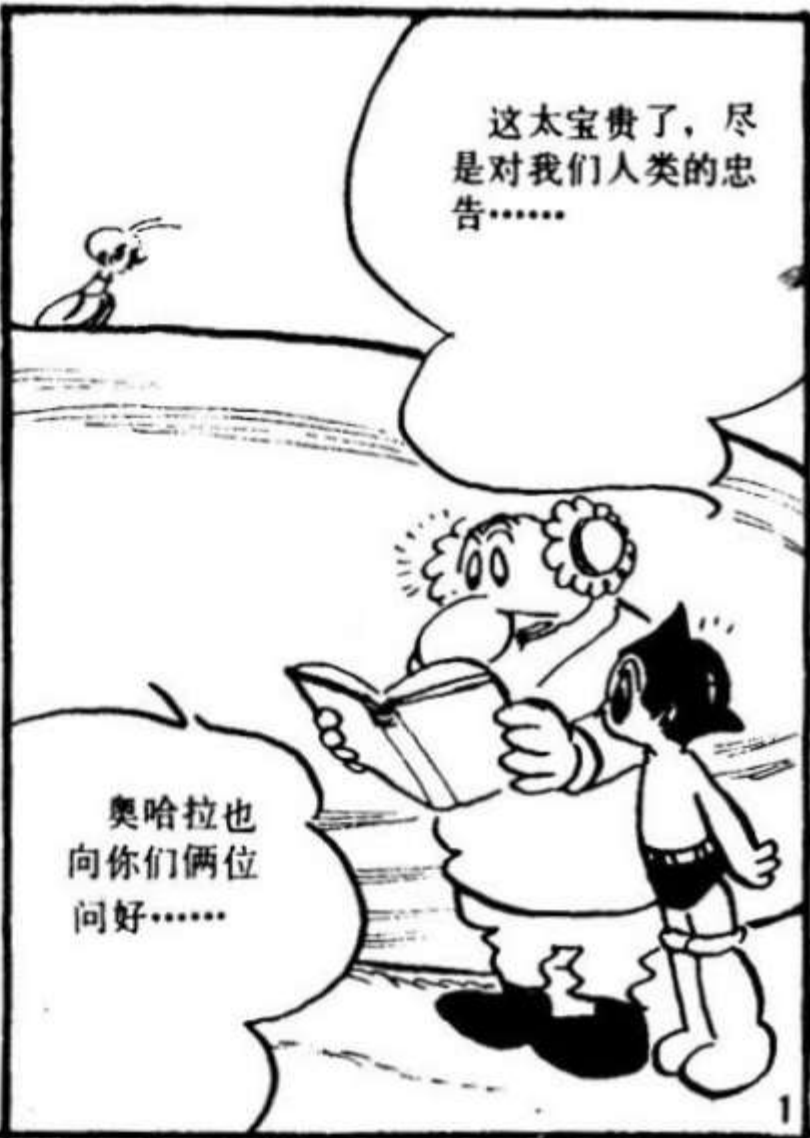


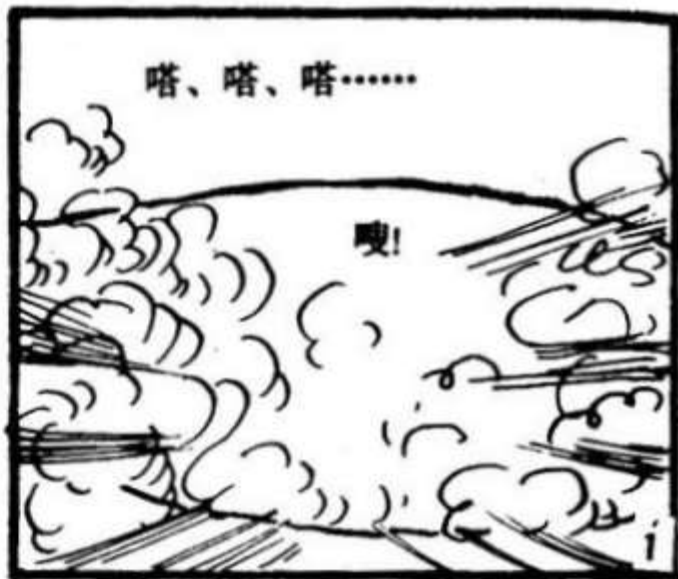
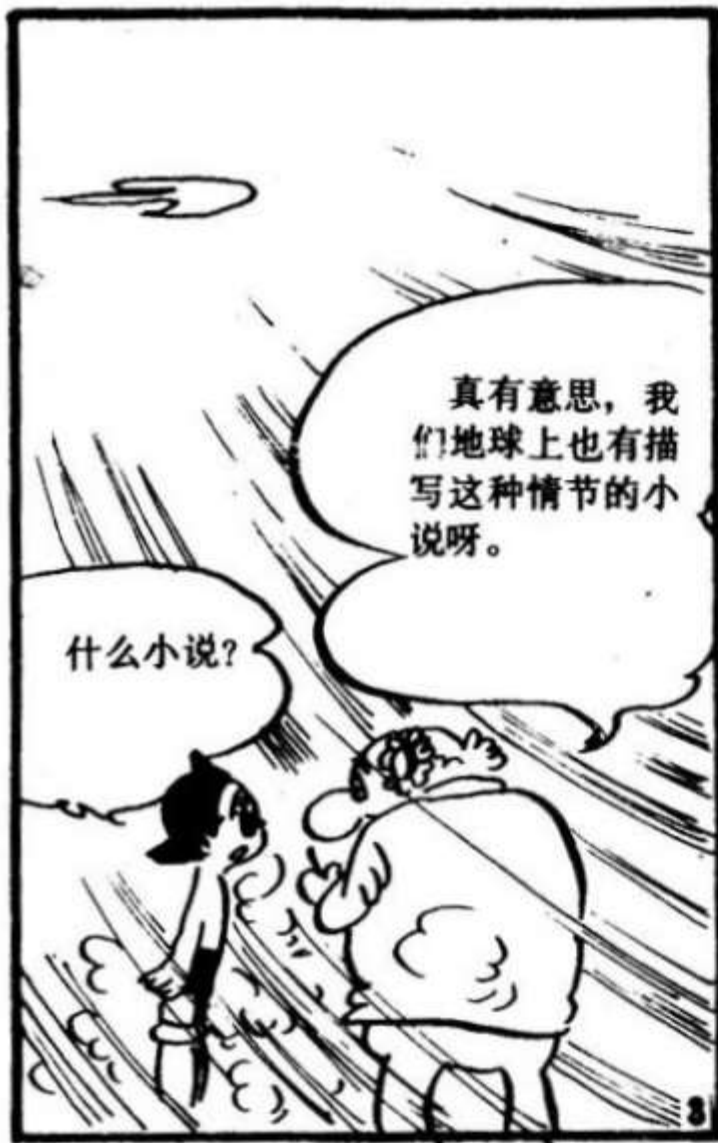
阿童木，再
见……祝你幸
福……



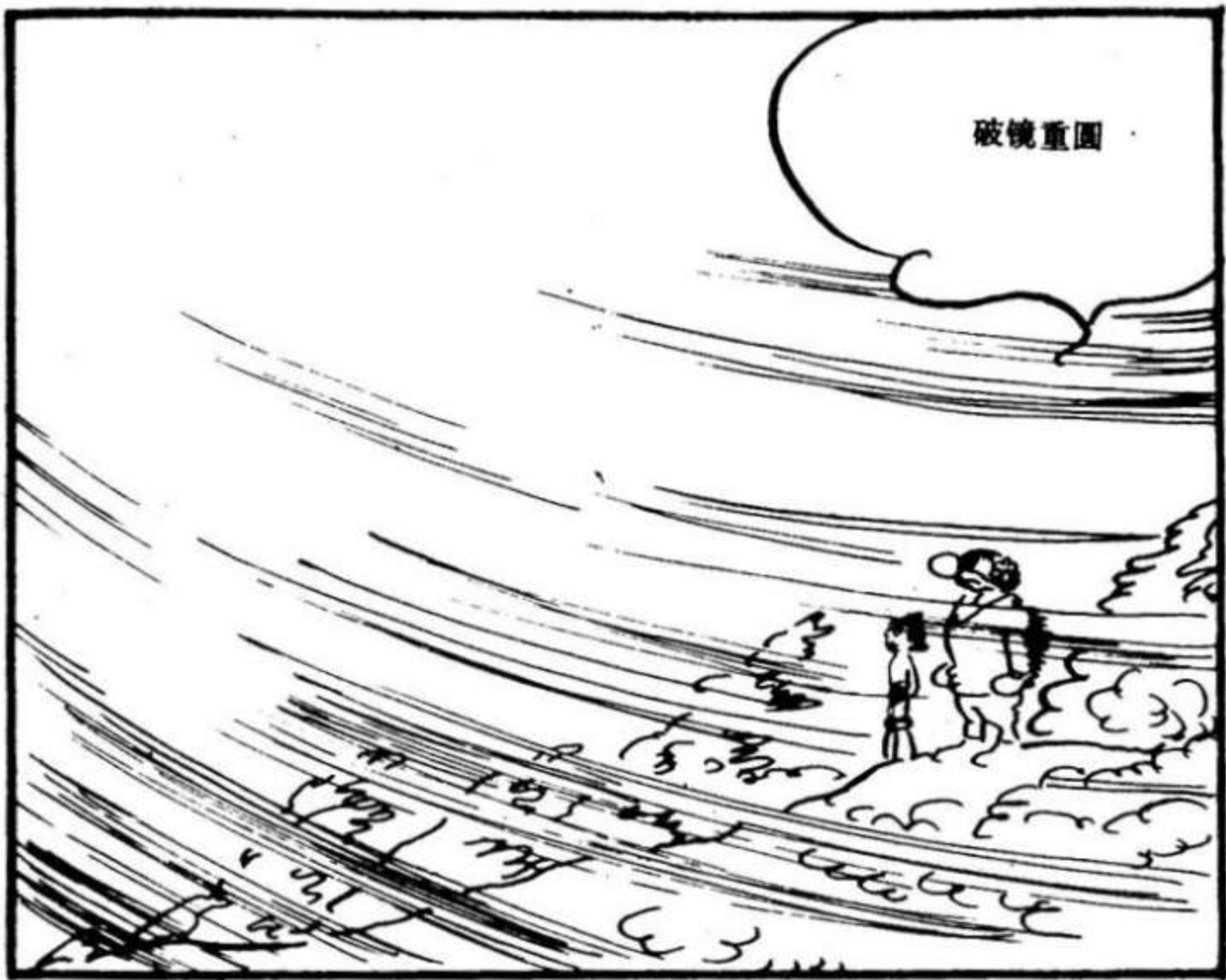
这太宝贵了，尽
是对我们人类的忠
告……

奥哈拉也
向你们两位
问好……





破鏡重圓



铁臂阿童木 (15)

原著：手塚治虫

翻译：周斌 姚佩君

编辑：《铁臂阿童木》编写组

封面设计：王序德

1981年5月第1版

1981年5月第1次印刷

统一书号：8051·1001

本社书号：0300

出版者：科学普及出版社
(北京白石桥紫竹院公园内)

发行者：新华书店北京发行所发行

印刷者：农业出版社印刷厂

开本：787×1092毫米横1/64

印张：3 1/4

印数：000,001-200,000

定价：0.31元